01 | 2025

Deutsch-
Brasilianische
Gesellschaft
seit
1960

eTÓPICOS

Zeitschrift der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V.
Revista da Sociedade Brasil-Alemanha
64. Jahrgang | *Ano* 64 | ISSN 0949-541X | www.topicos.de

Beiträge zu Brasiliens Politik, Wirtschaft, Gesellschaft und Kultur

ZUVERLÄSSIGE TECHNOLOGIE

DIE BESTE WAHL

Megastädte wie São Paulo, Paris und New York vertrauen auf Tunnelvortriebstechnologie von Herrenknecht. Als zuverlässiger Projektpartner unterstützt Herrenknecht seine Kunden von Projektbeginn bis zum Durchbruch. Bewährt in mehr als 1.400 Metro-Projekten weltweit.

› **www.herrenknecht.com**

PIONEERING
UNDERGROUND
TOGETHER

HERRENKNECHT
Tunnelling Systems

Cara Leitora, Caro Leitor,

Este número traz três temas principais.

Por ocasião do próximo Encontro Econômico Brasil-Alemanha, a ocorrer em Salvador da Bahia no mês de junho de 2025, entrevistamos o presidente da LADW (Comissão da Indústria Alemã para a América Latina) e trazemos uma saudação do presidente da CNI (Confederação Nacional da Indústria do Brasil). Em paralelo, aproveitamos também para falar de arte, cultura e natureza baiana – apresentando o artista Bel Borba, a música da região e destinos turísticos que valem a pena.

Após 25 anos, a conclusão das negociações sobre um acordo entre a União Europeia e o Mercosul em dezembro de 2024 foi um passo importante, mas sua entrada em vigor ainda não está garantida. Além de um relato histórico, a TÓPICOS *fornece análises a respeito das preocupações que o tratado levanta.*

Já o terceiro destaque desta edição, que ilustra nossa capa, é o sucesso triunfante do cinema brasileiro. O Oscar de "Melhor Filme Internacional 2025" para Ainda estou aqui *e o Globo de Ouro de "Melhor Atriz" para Fernanda Torres na mesma obra, somados à forte participação do Brasil na última Berlinale (com o Urso de Prata para* O Último Azul*) e à seleção do Brasil como Convidado de Honra no próximo Festival de Cannes deram ao cinema brasileiro grande visibilidade internacional. O enorme êxito de* Ainda estou aqui *também é significativo no contexto do assunto que aborda: o período da ditadura militar no Brasil.*

Afora esses três temas principais, você encontra nesta TÓPICOS *um amplo panorama do que acontece entre a Alemanha e o Brasil.*

Sobre nossa associação, a Sociedade Brasil-Alemanha (DBG): mais uma vez podemos dar boas-vindas a novos sócios corporativos. Ademais, desenvolvemos um novo conceito de parceria institucional que inclui a filiação da empresa à DBG, mas vai além e fortalece a revista TÓPICOS *em particular. Agradecemos aqui a Herrenknecht AG por ter se tornado nossa primeira parceira.*

Também gostaríamos de agradecer ao embaixador Roberto Jaguaribe, que por seis anos nos apoiou de forma comprometida e construtiva, e à chefe do Setor Cultural da Embaixada do Brasil em Berlim, Maria Lima Kallás, pela excelente e frutífera cooperação.

Por fim, um sincero obrigado segue a todos os colaboradores e anunciantes que ajudaram a garantir que você, cara leitora e caro leitor, possa hoje folhear este conteúdo. Boa leitura!

TITELBILD: Der Regisseur Walter Salles und die Schauspielerin Fernanda Torres mit dem Oscar für *Ainda estou aqui* („Für immer hier") als den Besten Internationalen Film 2025

CAPA: O diretor Walter Salles e a atriz Fernanda Torres de *Ainda estou aqui* posam com o Oscar de Melhor Filme Internacional em 2025.

© Andrucha Waddington

Liebe Leserin, lieber Leser,

dieses Heft hat gleich drei Schwerpunktthemen:

Zu den Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstagen in Salvador da Bahia im Juni 2025 beantwortet der Präsident des Lateinamerika-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft (LADW) unsere Fragen, der Präsident des brasilianischen Industrieverbands begrüßt unsere Leser und wir berichten aus diesem Anlass über Kultur und Tourismus in Bahia – wir stellen den Künstler Bel Borba vor, präsentieren die Musik der Region und nennen lohnende Ausflugsziele.

Der Abschluss der 25-jährigen Verhandlungen über ein EU-Mercosur-Abkommen im Dezember 2024 war ein ganz großer Schritt, aber noch ist das Inkrafttreten nicht gewährleistet. *TÓPICOS* bringt eine Schilderung der Verhandlungsgeschichte aus eigenem Erleben sowie Analysen und Argumente zu den gegen das Abkommen erhobenen Bedenken.

Auf die Titelseite aber hat es das dritte Schwerpunktthema gebracht: triumphale Erfolge des brasilianischen Kinos. Der Oscar für *Ainda estou aqui* als bester internationaler Film 2025, verbunden mit dem *Golden Globe* für Fernanda Torres als beste Schauspielerin, die starke Teilnahme Brasiliens an der Berlinale und der Silberne Bär des Großen Preises der Jury für *O último azul* und schließlich die Auswahl Brasiliens als Ehrengast für das kommende Filmfestival in Cannes haben das brasilianische Kino international sehr sichtbar gemacht. Bedeutsam ist der große Erfolg von *Ainda estou aqui* („Für immer hier") dabei auch im Kontext seines Themas: der Auseinandersetzung mit der Zeit der Militärdiktatur in Brasilien.

Drei Schwerpunktthemen also – und darüber hinaus zeigt auch dieses *TÓPICOS* wieder ein ganz breites Bild von Brasilien und dem, was zwischen Deutschland und Brasilien geschieht.

Zur Gesellschaft: Wir begrüßen in diesem Heft wieder neue Firmenmitglieder der DBG und haben ein neues Konzept entwickelt: die „Partnerschaft" mit Unternehmen, die eine Firmenmitgliedschaft einschließt, aber weiter geht und besonders auch die Zeitschrift *TÓPICOS* stärkt. Wir danken der Herrenknecht AG, die unser erster Partner geworden ist.

Danken wollen *TÓPICOS* und die DBG auch dem scheidenden brasilianischen Botschafter Roberto Jaguaribe, der über sechs Jahre hinweg engagiert und konstruktiv uns dabei unterstützt hat, das Verständnis unserer Länder und Völker füreinander zu fördern. Und wir danken der ebenfalls zu neuen Ufern aufbrechenden Leiterin seiner Kulturabteilung, Maria Lima Kallás, die tatkräftig und ideenreich mit uns ganz großartig zusammengearbeitet und uns viel geholfen hat.

Und schließlich danken wir wieder von Herzen allen unseren Autoren, Fotografen und Helfern sowie unseren Inserenten. Viele haben mitgewirkt, dass Sie, liebe Leserin, lieber Leser, dieses Heft in Händen halten können. Wir alle hoffen, dass es Ihnen gefällt. Gute Lektüre!

Bernhard Graf von Waldersee

Bernhard Graf von Waldersee
Herausgeber von *TÓPICOS*
editor da TÓPICOS

INHALT
Conteúdo

EDITORIAL 03

RÜCKBLENDE *Retrospectiva* 06

POLITIK

Interview mit dem scheidenden Botschafter Brasiliens in Berlin, Roberto Jaguaribe 08
Anklage gegen Jair Bolsonaro 09
Stärke der Wissenschaftsdiplomatie 10

EU-Mercosur-Abkommen
Visionen und Hoffnungen 12
Brasilianischer Staatssekretär wirbt für Abkommen im Haus der Deutschen Wirtschaft 13
Agrarwende in Brasilien 14

WIRTSCHAFT

Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage 2025 in Salvador
Interview mit dem Präsidenten des LADW, Gunnar Kilian 16
Grußwort von Ricardo Alban (Präsident CNI) 17
brPT Saudação de Ricardo Alban, presidente da Confederação Nacional da Indústria Brasileira (CNI) 17

Rückblick: Eindrücke von den DBWT 2024 in Wolfsburg 18
Kurzmeldungen zu wirtschaftlichen Themen 20, 23
GTAI: Chancen für die deutsche Wirtschaft 21

KULTUR

Brasilianisches Kino
„Ainda estou aqui" – Der große Erfolg des Films 24
Die unermüdliche Grande Dame 25
Nachklänge aus der Berlinale 2025 26
Brasilien ist „Country of Honor" in Cannes 2025 28

Kunstausstellung „Verderbter Tibira" 29
Kurzmeldungen zu Kunst & Kultur 29-30
Buchtipps 30-31
CD-Empfehlung 32
Kurzgespräch mit Choreografin Deborah Colker 32
Veranstaltungshinweise 32

DBG-NACHRICHTEN

Bahia: Das „Land des Glücks"
Bel Borba: von Bahia in die Welt 33
Musik aus Bahia in Geschichte und Gegenwart 34
Perlen für Touristen 35-37

Eindrücke von der Mitgliederversammlung 2024 der DBG in Düsseldorf 38
Neue Firmenpartnerschaften 39
Nachruf Dr. Hans Georg von Heydebreck 40
Beiträge aus unseren Sektionen 40-43

IMPRESSUM *Expediente* 44

Werden Sie DBG-MITGLIED und unterstützen Sie unsere Arbeit! Beitrittserklärung auf Seite 44

Torne-se membro da DBG (Sociedade Brasil-Alemanha) e apoie nosso trabalho! Formulário de adesão na última página

Fotos *(von oben nach unten)*:
Szene des Films „Für immer hier" © Aline Onawale (VideoFilms / DCM)
Kunstwerke „Filhas do Brasil - Daughters of Brazil" und „I feel so good" von Bel Borba, dem wohl bekanntesten Künstler aus Salvador © Art Edition-Fils GmbH
Barra Grande auf der Halbinsel Maraú © Rosilda Cruz (Secretaria de Turismo / Governo da Bahia)

OBRIGADO

Ein großes Dankeschön an unsere Inserenten!

Seite 02 ___ Herrenknecht
Seite 05 ___ LBBW
Seite 07 ___ Rioca
Seite 11 ___ Kaffee_art
Seite 19 ___ Siemens
Seite 28 ___ Klett Verlag

HINWEIS

brPT: Inhalt auf brasilianischem Portugiesisch

Conteudos em português são marcados pela cor azul.

LBBW Trade & Export Finance.

Global trade – German style.

The world can be unpredictable, but your finances shouldn't be. Fortunately LBBW is on hand to offer innovative and comprehensive trade and export finance solutions tailor-made for your business. We were made in Germany but we're always looking to broaden our horizons, bringing our unique skills and expertise across the globe.

With 16 locations in 15 countries, your next branch is just around the corner. Start a new era for your business now.

Your contacts in Brazil
Phone: +55 11 3704 7011
Email: sao.paulo@LBBW.com
www.LBBW-international.com

Breaking new ground

LBBW

Die letzten Monate in Bildern

Recherche **BIANCA DONATANGELO**

September 2024. Anlässlich der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage in der Autostadt Wolfsburg stellte VW den Kult-Kombiwagen **„Brasília“** aus, eine Eigenentwicklung von VW do Brasil aus den 1970er Jahren.
© Eva von Steinburg

Dezember 2024. Präsident Lula (hier noch im Krankenhaus *Sírio-Libanês* in São Paulo, neben dem Chirurgen Marcos Stavale) unterzog sich einer **Kopfoperation**. Der Eingriff verlief ohne Komplikationen.
© Ricardo Stuckert / Agência Brasil

Januar 2025. In einem symbolischen Akt zum zweiten Jahrestag der Ausschreitungen gegen die Verfassungsorgane am 8. Januar 2023 bildete sich eine Menschenkette um das mit Blumen geschriebene Wort **„Demokratie“** auf dem *Praça dos Três Poderes* in Brasília.
© Ricardo Stuckert / Agência Brasil

März 2025. Die Sambaschule **Beija-Flor de Nilópolis** hat den Wettbewerb im diesjährigen Karneval in Rio de Janeiro und damit den 15. Titel seit 1948 gewonnen. Für Luiz Antônio Feliciano Marcondes, von vielen Brasilianern besser bekannt als „Neguinho da Beija-Flor“ (Foto), war das eine riesige Freude. Der 75-jährige Sambasänger und Songwriter war seit fast 50 Jahren der offizielle Hauptsänger der Sambaschule. Einen besseren Abschied hätte er sich nicht wünschen können. *Rosas de Ouro* hat hingegen die Parade in São Paulo gewonnen.
© Tânia Rêgo / Agência Brasil

CELEBRAÇÃO!

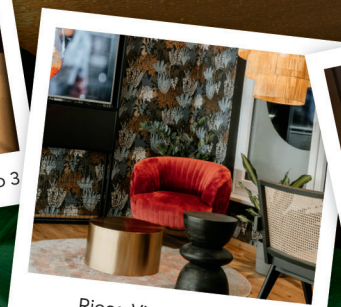
Rioca

THE BRAZILIAN DESIGN HOTEL

Erlebe Rio **auf deine eigene Art.**

DEINE HEIMAT AUF ZEIT

Apartment Rioca Munich Posto 3



Rioca Vienna Posto 2

Rioca Frankfurt Posto 7

Tauche ein
in die Welt von
Rioca auf Instagram.

Viva a alma **Carioca!**

Wir sind mehr als nur ein Hotel – wir laden dich ein, brasilianische Lebensfreude zu spüren und das Leben zu feiern!

Bei Rioca, dem brasilianischen Designhotel, fühlst du die Energie Rio de Janeiros in jedem Detail. Mit sieben Standorten in Deutschland und zwei in Wien bringen wir brasilianische Wärme zu allen, die ein Zuhause fernab der Heimat suchen.

Do Brasil para **o mundo!**

Unsere DNA ist geprägt von Begegnungen, Kultur und unvergesslichen Momenten. Wir hatten die Ehre, Milton Cunha zu empfangen und Diogo Nogueira auf eine besondere Tour durch unsere Rioca-Welt mitzunehmen.

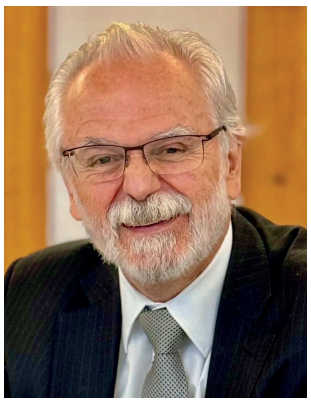
Doch Rioca ist mehr als Feiern: Wir unterstützen soziale Projekte in Brasilien, investieren in Bildung, Sport und Kunst – um die echte paixão carioca weiterzugeben.

Und das Beste? Bald überqueren wir den Ozean und bringen Rioca nach Rio de Janeiro – zurück zu seinen Wurzeln!

Komm vorbei und erlebe es selbst – mit einem Caipirinha in der Hand, Samba no pé und brasilianischer ginga!

www.rioca.eu

POLITIK
Política


© Presse / Brasilianische Botschaft in Berlin

„Eine gerechte Welt auf einem nachhaltigen Planeten schaffen!"

Ein Gespräch mit dem brasilianischen ***Botschafter Roberto Jaguaribe***

von **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

ANALYSE ZUR LAGE

In jüngster Zeit ist Brasilien der Vorsitz für zwei große, Nord und Süd verbindende Konferenzen anvertraut worden – für die G20 im Jahr 2024 und für die COP 30, die Konferenz der Vertragsstaaten der Klimarahmenkonvention, im Jahr 2025. Zugleich hatte Brasilien einen wichtigen Anteil daran, dass im Dezember 2024 die Verhandlungen über das EU-Mercosur-Abkommen abgeschlossen werden konnten, und es hat in diesem Jahr den Vorsitz über die Staatengruppe „BRICS", bestehend aus Brasilien, Russland, Indien, China, Südafrika und weiteren im vergangenen Jahr hinzugekommenen Ländern des Globalen Südens. Nach dem Amtsantritt Präsident Lulas hat Brasilien sich bewusst wieder auf die Bühne der internationalen Politik begeben. Zugleich stellen sich bei dieser Vielzahl von Aktivitäten und Beziehungen die Fragen, woran sich die „aktive und selbstbewusste" Außenpolitik Brasiliens orientiert und was Brasilien in den diversen Foren erreichen will. Brasilien hat sowohl den Angriff der Hamas aus dem Gazastreifen auf Israel verurteilt als auch die Kriegführung Israels im Gazastreifen. Es hat als einziges BRICS-Mitglied den russischen Angriff auf die Ukraine in den Vereinten Nationen von Anfang an verurteilt und zugleich sich geweigert, der Ukraine Munition zu liefen. Wo verortet sich Brasilien also in einer Welt zunehmender Rivalitäten?

Der brasilianische Botschafter Roberto Jaguaribe empfing zum Ende seiner über sechsjährigen Amtszeit in Deutschland TÓPICOS *zu einem Gespräch, um uns und unseren Lesern dies zu erläutern.*

Botschafter Jaguaribe erklärt die Außenpolitik Brasiliens aus seiner Geographie und aus seiner Identität. Brasiliens Größe und sein Reichtum an Naturschätzen, darunter – heute besonders wichtig – an Quellen erneuerbarer Energie gäben ihm die Möglichkeit, sich international einzubringen. Die starke kulturelle, ethnische, religiöse Diversität Brasiliens befähige das Land andererseits in besonderem Maße zum offenen **Dialog mit den verschiedensten Partnern**. Dabei betont Jaguaribe durchaus die starke Prägung brasilianischen Denkens durch europäische Kultur. Ohnehin habe Europa die moderne Welt in großem Ausmaß gestaltet. Aber zugleich führe Brasilien den Dialog mit seinen Nachbarn und zunehmend mit den Entwicklungsländern, denen es durch gemeinsame Erfahrung der Kolonisierung verbunden sei.

In dieser Lage sehe Brasilien eine **multipolare Weltordnung** als „attraktiver, interessanter und chancenreicher" an, sagt Jaguaribe. Aber der Einsatz hierfür stütze sich nicht nur auf die Interessen eines großen Landes, das allein einer Supermacht keinen Widerstand leisten könne. Vielmehr sei ein starker Multilateralismus, der sich auf das Völkerrecht stütze, das einzige System, das einer humanistischen Sicht auf die Welt entspreche. Ganz bewusst spreche Brasilien deshalb auch regelmäßig vom internationalen Recht und vom Völkerrecht, und nicht einfach nur von „Regeln". Völkerrecht, auch die Menschenrechte, müssten aus brasilianischer Sicht für alle gelten und dürften nicht „politisiert werden", etwa aufgrund von Loyalitäten oder durch Messen mit zweierlei Maß.

Auf die Frage nach der Zusammenarbeit Brasiliens in der Gruppe **BRICS** nicht nur mit den drei anderen großen Demokratien des Südens – Indien, Südafrika und neuerdings Indonesien –, sondern auch mit Ländern, deren Gemeinsamkeiten mit Brasilien aus deutscher Sicht schwer zu verstehen sind, sieht Jaguaribe keinen Widerspruch zu diesen Grundsätzen. Vorsichtig problematisiert er anhand einiger historischer Beispiele eine pauschale Aufteilung von Ländern in Gute und Böse. Vielmehr hätten in der Gruppe „BRICS" sich einfach Länder zusammengefunden, die ein gemeinsames Interesse verfolgten: eine Stimme zu haben, auf die mehr gehört wird, und eine Möglichkeit, diese Stimme zu äußern. „Ich glaube, dass BRICS sehr einfach zu verstehen ist: das sind Länder mit Relevanz, aber ohne eine entsprechend relevante Rolle im System der *Global Governance*." Und so sei auch nicht weiter erstaunlich, dass sich seit den ersten Treffen in dieser Gruppe viele andere Länder von überall her interessiert gezeigt hätten, sich der Gruppe anzuschließen.

Der Vorsitz über die **G20** im Jahr 2024 hatte Brasilien Gelegenheit gegeben, Themen der Zusammenarbeit in Globalen Fragen in Zusammenarbeit zwischen Nord und Süd voranzubringen. Die G20 sind eine Ländergruppe, die ursprünglich sich nur mit Fragen der internationalen Finanzpolitik befasst hatte, aber als Gesprächsforum politisch und wirtschaftlich gewichtiger Staaten aus Nord und Süd heute eine thematisch sehr viel breitere Rolle bei der Suche nach einem globalen Konsens zu allgemein interessierenden Fragen gewonnen hat. Jaguaribe betonte im Gespräch, dass Brasilien an die wachsende Bedeutung dieser Gruppe glaube, die zwar multilaterale Organisationen wie die UNO nicht ersetzen könne, aber doch wegen ihrer Größe, ihrer Diversität und auch der sehr unterschiedlichen dort vertretenen Interessen und Sichtweisen mehr Legitimität habe als Gruppen untereinander gleichgesinnter Staaten. Brasilien habe seine Präsidentschaft der G20 im Jahr 2024 unter das Motto gestellt: „Eine gerechte Welt auf einem nachhaltigen Planeten schaffen!" Unter diesem Leitbild sei an drei großen Themenbereichen gearbeitet worden: erstens dem Kampf gegen Hunger und Armut, einem Thema, bei dem sich Deutschland sehr konstruktiv eingebracht

habe, zweitens der Klimapolitik und drittens dem vielleicht schwierigsten Thema, einer Reform der *Global Governance* und ihrer Institutionen.

Der Themenbereich **Klimapolitik** wird von Brasilien weitergeführt, wenn es im November 2025 in der Stadt Belém am Amazonas die COP 30 ausrichtet, die 30. Vertragsstaatenkonferenz (*Conference of the Parties*) der Klimarahmenkonvention. Brasiliens Bewerbung hierfür war weithin als starkes Signal des Engagements für den Kampf gegen den Klimawandel und deutliche Abgrenzung der Regierung Lula vom Kurs der vorherigen Regierung gewertet worden.

„Die COP ist fundamental“, sagt Botschafter Jaguaribe. Brasilien werde einer entscheidenden Vertragsstaatenkonferenz vorsitzen, in der es darum gehe, die bisher verhandelten Regeln zu konsolidieren, zur Umsetzung überzugehen und den Druck aufrechtzuerhalten. Die politischen Entwicklungen in den USA, vielleicht sogar auch in Europa, deuteten eher auf eine Abkühlung in den Bemühungen für das Klima hin, Brasilien aber wolle weiter auf das Gaspedal treten, damit die erzielten Einigungen jetzt auch verwirklicht würden. Hierzu werde auch die Einrichtung eines Rates zum Klimawandel (*Climate Change Council* – CCC) angestrebt, der sich multilateral, legitim und wirksam mit den anstehenden Fragen befassen solle.

Die malerische Stadt **Belém** als Veranstaltungsort werde zwar logistische Herausforderungen stellen, aber werde den Teilnehmern die Bedeutung der Amazonasregion eindrücklich vor Augen führen. Als Symbol der Konferenz sei das Kreuz des Südens gewählt worden, dessen fünf Sterne (ein schwächerer steht in der Mitte des Drachenvierecks) die Achsen der einzelnen Verpflichtungen symbolisierten: Minderung, Anpassung, Finanzierung, Technologie und Befähigung.

Für den Vorsitz der Konferenz sei der brasilianische Diplomat André Corrêa do Lago ausgesucht worden, der seit vielen Jahren mit dem Stoff und mit den handelnden Personen und Institutionen engstens vertraut sei. Dieser werde in Kürze zur Vorbereitung der Konferenz nach Deutschland kommen. Deutschland sei gerade in der Klimapolitik ein besonders wichtiger Partner Brasiliens.

Aber auch in weiteren multilateralen Themen und darüber hinaus sieht Botschafter Jaguaribe nach über sechs Jahren in Berlin, dass Deutschland und Brasilien ein gutes, er sagt, **ein „spektakuläres“ Paar** bilden können – sowohl in der Beziehung Land zu Land als auch im Rahmen von EU-Mercosur. Das EU-Mercosur-Abkommen, zu dem die Verhandlungen jetzt abgeschlossen sind, habe eine Bedeutung, die über den Handelsaustausch weit hinausgehe. Europa habe ein außerordentlich attraktives, erfolgreiches Gesellschaftsmodell geschaffen. Dieses Modell sei aber teuer und stehe dadurch unter Wettbewerbsdruck. Jaguaribe hält nicht viel von europäischen Versuchen, diesem Druck durch unilateral den Partnern aufgezwungene Regeln zu begegnen. Aber in Lateinamerika, besonders in Brasilien, fänden Europa und besonders Deutschland Partner, die einen ähnlichen Blick auf die Welt hätten und mit denen gemeinsam die Wettbewerbsfähigkeit eines darauf gegründeten Modells gesteigert werden könne.

Jaguaribe erzählte zum Abschluss des Gesprächs, dass er vor sechs Jahren auf eigenen Wunsch nach Berlin versetzt worden sei – er habe genau mit dem Vorhaben hierher kommen wollen, die starken Konvergenzen zwischen Deutschland und Brasilien zu operationalisieren. Diesen Weg, auf dem zu Beginn seiner Amtszeit zahlreiche Steine gelegen hätten, sieht er heute weit geöffnet mit einer Fülle von Möglichkeiten für Deutschland und Brasilien, gemeinsam weiterzumachen. ●

Zulassung der Anklage gegen Jair Bolsonaro

Der Erste Senat des Obersten Gerichtshofs Brasiliens (STF) hat einstimmig die Anklage gegen den früheren Staatspräsidenten Jair Bolsonaro und sieben seiner ehemaligen Minister, Mitarbeiter oder Vertrauten wegen versuchten Staatsstreichs, Angriff auf den Rechtsstaat, Bildung einer kriminellen Vereinigung und anderer Delikte zugelassen. Die Staatsanwaltschaft wirft ihnen vor, nach dem knappen Wahlsieg Lulas 2022 eine Intervention der Streitkräfte mit dem Ziel geplant zu haben, dass Bolsonaro weiterhin Präsident bleibe. Wie Ende 2024 bekannt wurde, soll es zu den vorgeworfenen Plänen auch gehört haben, den gewählten Präsidenten Lula, seinen Vize Geraldo Alckmin und den Richter Alexandre de Moraes zu töten. Der Staatstreich sei im Wesentlichen daran gescheitert, dass führende Generäle dazu nicht bereit gewesen seien.

Richter Moraes © Bruno Peres / Agência Brasil

STF © Joédson Alves / Agência Brasil

Jair Bolsonaro bestreitet, dass er an solchen Vorhaben beteiligt gewesen sei. Seine Verteidigung hat Befangenheitsanträge gegen drei der fünf Richter des Ersten Senats gestellt (Alexandre de Moraes als ein Opfer der vorgeworfenen Tat, Flávio Dino als ehemaligen Justizminister Lulas, Cristiano Zanin als ehemaligen Rechtsanwalt Lulas), aber diese und andere prozessualen Anträge der Verteidigung sind abgelehnt worden.

© Lula Marques / Agência Brasil

Parallel bemühen sich Bolsonaro nahestehende Oppositionspolitiker, im Parlament eine Amnestieregelung zu erreichen. Aufhänger dafür sind die teils drakonischen Strafen, die gegenüber Teilnehmern der Unruhen vom 8. Januar 2023 verhängt oder gefordert worden sind. Viel diskutiert wurde der Fall einer Friseurin, die mit einem Lippenstift einen Ausspruch des STF-Präsidenten („Perdeu, Mané“) auf die Justitia-Figur vor dem STF geschrieben hatte, deshalb zwei Jahre in U-Haft saß und nach dem Votum des Richters Moraes zu 14 Jahren Gefängnis verurteilt werden sollte. Gegner einer Amnestie argumentieren, solche Fälle würden instrumentalisiert, um Bolsonaro und seine Getreuen zu schützen. ● **BW**

ATTO © Claudia Seidler

KOOPERATION

Die Stärke der Wissenschaftsdiplomatie

Wissenschaftsdiplomatie kann über die unterschiedlichsten Regierungen hinweg Verbindungen und Brücken zwischen Ländern bauen. In einer Welt von Falschnachrichten kann sie heute dabei helfen, dass Partner sich gemeinsam über Tatsachen vergewissern. Die Geschichte der jahrzehntelangen engen und vertrauensvollen Wissenschaftszusammenarbeit zwischen Deutschland und Brasilien ist ein gutes Beispiel dafür.

von **NINA VON SARTORI**, *Wissenschaftsreferentin der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Brasília*

Es gibt kaum einen Bereich, der so von internationaler Zusammenarbeit abhängt wie die Wissenschaft. Wissenschaftlicher Fortschritt entsteht nicht durch einsames Arbeiten im Labor, sondern durch den Austausch von Erkenntnissen, der Diskussion um Lösungsansätze und der kritischen Begleitung von Experimenten, Theorien und Fragestellungen durch andere Experten. Je internationaler, desto besser.

Die Max-Planck-Gesellschaft, kurz MPG, mit die renommierteste Organisation weltweit in der Grundlagenforschung, ist dafür ein hervorragendes Beispiel: Der Anteil der Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler mit ausländischer Staatsangehörigkeit hat sich in den vergangenen zehn Jahren von 30% auf knapp 60% erhöht. Derzeit arbeiten rund 9.000 Forschende aus über 130 Nationen in der MPG. Diese Internationalität ist ein zentraler Faktor für den Erfolg der Max-Planck-Gesellschaft.

Der MPG haben wir auch unsere langjährigste und bis heute wichtigste Zusammenarbeit mit Brasilien zu verdanken: Bereits in den 1950er Jahren richtete das damalige Max-Planck-Institut (MPI) für Limnologie (heute: MPI für Evolutionsbiologie) mit dem damals gerade entstehenden Institut für Amazonas-Forschung (INPA) eine tropenökologische Forschungsstation in Manaus ein. Diese Kooperation hat die schwierigen Jahre der brasilianischen Militärdiktatur überdauert und mit den Weg für das erste bilaterale wissenschaftlich-technologische Abkommen zwischen Deutschland und Brasilien im Jahr 1969 bereitet. Maßgeblich vom Bundesministerium für Bildung und Forschung gefördert, hat sich die Wissenschaftskooperation zwischen Deutschland und Brasilien seitdem rasant entwickelt:

Das MPI für Biogeochemie in Jena und INPA in Manaus betreiben inzwischen das *Amazonian Tall Tower Observatory* (ATTO) in Manaus, einen über 300 Meter hoher Klima-Messturm *(Foto)*, der Wissenschaftlern aus aller Welt für ökologische und atmosphärische Forschung zugänglich ist.

Auch die 655 Kooperationen zwischen brasilianischen und deutschen Universitäten bieten Gesprächskanäle in allen Bereichen des Wissens. Den Geistes- und Sozialwissenschaften kommt eine besondere Rolle zu, denn sie versuchen gesellschaftliche Phänomene wie bspw. die Perpetuierung sozialer Ungleichheit oder den Einfluss von Falschinformationen auf die politische Willensbildung zu erklären. Die FU Berlin und die *Universidade de São Paulo* (USP) betreiben dazu ein internationales Forschungszentrum, das *Maria Sibylla Merian Centre Conviviality-Inequality in Latin America* (Mecila), in das auch weitere lateinamerikanische Länder eingebunden sind.

Der Deutsche Akademische Austauschdienst (DAAD), der in diesem Jahr sein 100-jähriges Bestehen feiert, ist seit 50 Jahren in Brasilien aktiv und fördert Studien- und Forschungsaufenthalte in beiden Ländern. Allein im Rahmen der brasilianischen Initiative „Ciências sem fronteiras“ zwischen 2011 und 2016 haben rund 6.600 brasilianische Studierende über den DAAD einen Aufenthalt an deutschen Hochschulen absolviert. Menschen, von denen viele heute noch Deutschland eng verbunden sind. In São Paulo besteht zudem seit 2017 das Deutsche Wissenschafts- und Innovationshaus mit Vertretungsbüros von rund 20 deutschen Universitäten und Institutionen, die alle eng mit Brasilien zusammenarbeiten.

Das bedeutet, dass wir in der wissenschaftlichen Zusammenarbeit zwischen Brasilien und Deutschland auf ein solides und sehr breit gefächertes, selbstständig organisiertes Kooperationsnetzwerk blicken, das so schnell nicht zu erschüttern ist.

Die Zeiten sind schwierig, also kommt der Wissenschaftsdiplomatie eine besondere Rolle zu. Wichtig ist, dass Austausch und Diskussionskultur weiter gepflegt werden und die vielfältigen Gesprächskanäle offengehalten werden.

Wir bieten seitens der Botschaft in Brasília und der Generalkonsulate im Land aktiv solche Gesprächskanäle an.

Beispiel Globale Gesundheit: Die Pandemie hat gezeigt, wie wichtig der internationale Informations- und Wissensaustausch ist, Krankheiten machen nicht an Grenzen halt. Die Weltgesundheitsorganisation steht unter Druck, die USA planen einen Ausstieg. Die Zusammenarbeit mit Russland aufgrund des Angriffskrieges gegen die Ukraine ist schwierig, ebenso mit China, wenn auch aus anderen Gründen. Wie kann wissenschaftliche Kooperation diese Gräben überbrücken und jenseits politischer Differenzen positiv zu globalem Erkenntnisgewinn und mehr Gesundheit beitragen?

Oder Beispiel Desinformation in der Klimadebatte – eine der größten Herausforderungen im Umweltbereich unserer Zeit: Welche Interessen stecken hinter Falschinformationen zum Klimawandel? Wie können Wissenschaft und Forschung gestärkt werden, und welche Rolle spielen bspw. die Medien hierbei? Wie können wir Schulen und Bildungseinrichtungen besser in die Klimadebatte einbinden und Kinder und Jugendliche gegen Falschinformationen schützen?

Zu beiden Themen – und noch vielen anderen – planen wir in diesem Jahr Diskussionsveranstaltungen gemeinsam mit unseren brasilianischen Partnern, damit das Interesse am gemeinsamen Erkenntnisgewinn wachgehalten wird – und das Vertrauen ineinander gestärkt wird. ●

Kaffee_art
Kaffeemanufaktur

- zertifizierte SCA Schulungen
- Home-Barista-Kurse
- Spezialitätenkaffees aus der familieneigenen Farm in Brasilien
- Kaffeeberatung
- Show-Rösten
- Event-Location für verschiedene Anlässe

Steinerne Furt 60 | 86167 Augsburg
Tel. +49 821 65057151
Mobil +49 176 25495090

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 10.00–17.00 Uhr
Samstag 10.00–14.00 Uhr

info@kaffeeart.eu | www.kaffeeart.eu

WIRTSCHAFT
Economia

EU-Kommissionspräsidentin Ursula von der Leyen mit den Staatspräsidenten der Mercosur-Mitglieder Argentinien, Uruguay, Brasilien und Paraguay

© European Union, 2025, CC BY 4.0

HANDELSPOLITIK

Das EU-Mercosur-Abkommen: Visionen, Hoffnungen und Input der Unternehmen

Am 6. Dezember 2024 haben die Verhandler von EU und Mercosur nach einem Vierteljahrhundert die Verhandlungen über ein Partnerschaftsabkommen zwischen den Blöcken abgeschlossen. Über den Handelsteil war 2019 eine politische Einigung erzielt worden, jetzt sind u.a. auch neue Verpflichtungen zur Nachhaltigkeit hinzugekommen. Von Anfang an haben sich Unternehmer für dieses Abkommen engagiert, unter ihnen auf brasilianischer Seite der Verfasser dieses Artikels.

von **INGO PLÖGER***

Von Anfang an dabei: Ingo Plöger, der Verfasser dieses Artikels, übergibt zusammen mit Botschafter Roberto Teixeira da Costa dem brasilianischen Präsidenten Fernando Henrique Cardoso und dem deutschen Bundeskanzler Gerhard Schröder das im Text erwähnte Dokument brasilianischer und deutscher Unternehmer zum Beginn der Verhandlungen des EU-Mercosur-Abkommens.

Foto: Privatarchiv

Rio de Janeiro, Anfang 1999. Brasilien war Gastgeber des Gipfels zwischen der Europäischen Union und Lateinamerika. Ein besonderes Kapitel im Kontext der Sitzung war ein Treffen zwischen der EU und dem Mercosur. Brasilien unter Fernando Henrique Cardoso leitete als Präsidentschaft *pro tempore* damals den Mercosur, während Deutschland, vertreten durch Bundeskanzler Schröder, die EU-Präsidentschaft innehatte. Unternehmer beider Seiten waren intensiv in die Verhandlungen über ein Dokument zur Bedeutung eines Abkommens zwischen den beiden Blöcken involviert.

Auf europäischer Seite war Jürgen Strube, der nicht nur den Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI), sondern auch den starken europäischen Unternehmerverband BusinessEurope vertrat, eine zentrale Figur. Auf Seiten des Mercosurs waren u.a. Luiz Fernando Furlan (von der Sadia-Gruppe) und Roberto Teixeira da Costa, beide Vertreter der *Confederação Nacional da Indústria* (CNI) und des Mercosur, beteiligt. Die Verhandlungen zwischen uns waren visionär, geprägt durch Integrationsbestrebungen auf beiden Seiten. Nach intensiven Diskussionen kamen wir zu einem gemeinsamen Nenner, trotz des anfänglichen Widerstands der Europäer, besonders der Franzosen, landwirtschaftliche Themen in das Dokument aufzunehmen. Schließlich überreichten wir den Staats- und Regierungschefs ein „Paper“ und forderten eine schnelle Verhandlung. In der Zwischenzeit schlug der brasilianische Botschafter in Deutschland, Roberto Abdenur, vor, eine Verhandlungsgruppe von Unternehmern zu gründen, die die Verhandlungen begleiten würde und den „North Atlantic Business Dialogue“ nachahmen sollte. So wurde das MEBF – *Mercosur European Business Forum* – ins Leben gerufen.

Die ersten beiden Co-Präsidenten waren Jürgen Strube und Roberto Teixeira da Costa. Jedes Jahr fand das Forum abwechselnd in Europa und im Mercosur statt, wobei jeder Gastgeber die Verhandler seines Blocks

* *Brasilianischer Unternehmer, Vorsitzender CEAL* (Conselho Empresarial da América Latina), *Beiratsmitglied in verschiedenen deutsch-brasilianischen Unternehmen, Mitglied des Kuratoriums der DBG und ehemals Präsident der AHK São Paulo*

begleitete. Alle zwei Jahre wurden neue Co-Präsidenten gewählt. Als Luiz Furlan, einer der Co-Präsidenten, in der ersten Regierung Lula zum Wirtschaftsminister ernannt wurde, übergab er mir das Amt, zusammen mit Guy Dolle (von Arcelor).

Die Verhandlungen liefen mit Hochdruck, da wir wussten, dass von den mehr als 9.000 Punkten auf der Export- und Importagenda mehr als 90% ohne Zölle verhandelt werden sollten, damit das Abkommen zustande kam. Die verbleibenden 10% waren die sensibelsten und wichtigsten Themen für beide Seiten und wurden aus den Diskussionen herausgenommen. Es wurde die politische, wirtschaftliche und soziale Dimension des Abkommens verhandelt. Im Oktober 2004 standen der brasilianische Außenminister Celso Amorim und der europäische Verhandlungsführer Pascal Lamy in Lissabon kurz vor dem Abschluss des Abkommens, es fehlten nur noch etwa 10 Punkte. Auf der einen Seite waren Themen wie Fleisch, Ethanol und Agrarprodukte; auf der anderen Seite Autos, Maschinen, Software und Banklizenzen. Doch beide Verhandlungsführer, jeder aus eigenen politischen Gründen, konnten das Abkommen nicht abschließen. Dieses Patt führte zu Jahrzehnten der Frustration auf beiden Seiten. Als schließlich 2019 Einigung über den Handelsteil erreicht wurde, erhob sich auf europäischer Seite Widerstand, der vor allem mit ökologischen Bedenken begründet wurde. Kommission und Mercosur suchten darauf eine Lösung in der Verhandlung eines zusätzlichen „Side Letters“ zum Abkommen, der Umweltfragen behandelte.

Mit der Wahl von Lula für seine dritte Amtszeit wuchs das Vertrauen der Europäer in Brasiliens Willen zum Schutz seiner tropischen Regenwälder und es kam zu einer Einigung über den „Side Letter“. Auch für ein weiteres Problem mussten Lösungen gefunden werden: Die EU hatte inzwischen eine Verordnung über entwaldungsfreie Lieferketten und eine über Importe von Rohstoffen mit hohem fossilem Kohlenstoffanteil erlassen. Obwohl diese Verordnungen weltweit, also nicht ausschließlich auf den Mercosur ausgerichtet waren, war der Mercosur besorgt, dass sie die Zugeständnisse der EU in den Handelsverhandlungen entwerten würden. Doch im Dezember 2024 – kurz nach der Wahl Donald Trumps zum 47. Präsidenten der Vereinigten Staaten – konnten die Verhandlungen zwischen der EU-Kommission und den Mitgliedern des Mercosur zu einem erfolgreichen Abschluss geführt werden.

Nun hat Europa die Chance, die kleinen Wege, die es mit dem Mercosur eröffnet hat, in eine breite Schnellstraße auszubauen und sich mit seinem strategischen Partner in neuen Horizonten neu zu formieren. Dieser neue Horizont, mit weniger Fesseln und mehr Freiheit für private Initiativen, Unternehmertum, Innovation und Chancen, beginnt sich zu formen.

Die Kunst der neuen Führer wird es sein, die alten Träume von einer Union der Demokratien wieder aufzunehmen, in der die Freiheit die Grundlage für Entwicklung bildet und die Werte der Nachhaltigkeit und Bürgerschaft geteilt werden, unter Wahrung von Würde und gegenseitigem Respekt. Wir, die wir diesen Prozess bis hierher begleitet haben, tragen die Verantwortung, unsere Anstrengungen für die Werte und für die Chancen, die wir geschaffen haben, zu verdoppeln. Im weitesten Sinne der Freiheit sollten wir eine Zukunft schmieden auf der Grundlage des Friedens, der Demokratie und des Beispiels, das Europa uns zu Beginn dieses Prozesses gezeigt hat. Wir glauben an ein einigeres Amerika, in dem Frieden, Demokratie, Toleranz und Respekt die Gesellschaften auf unserem Kontinent entwickeln können, und wir wollen teilen, um gemeinsam zu wachsen.

Es lohnt sich zu träumen, denn ein geteilter Traum wird zu einer Vision, und selbst mit Illusionen ist es viel besser, in Hoffnung zu leben, als in Frustration. Auf geht‘s, für die nächsten 25 Jahre! ●

Brasilianischer Staatssekretär wirbt für EU-Mercosur-Abkommen

Der Abschluss der Verhandlungen über ein EU-Mercosur-Abkommen ist ein großer und wichtiger Schritt, aber das Abkommen ist noch nicht abgeschlossen. Auf europäischer wie auf südamerikanischer Seite sind dafür noch Entscheidungen erforderlich, und die Sorgen und Bedenken, insbesondere aus den Kreisen von Bauernverbänden, Umweltschützern und Globalisierungskritikern sind nicht verstummt.

Auf der **Lateinamerika-Konferenz der Deutschen Wirtschaft** am 4. Februar 2025 im Haus der Deutschen Wirtschaft ging Luis Rua, Staatssekretär für Handel und Internationales im brasilianischen Landwirtschaftsministerium, in einer kurzen Wortmeldung in klaren Sätzen auf die Sorgen und Bedenken ein, die auf europäischer Seite gegen das Abkommen erhoben werden.

Entgegen der Sorgen mancher Bauernverbände stelle das Abkommen keine Bedrohung der europäischen Landwirtschaft dar. Den Großteil der brasilianischen Exporte bildeten unverarbeitete Produkte: Soja, Mais, roher Kaffee und Zellulose – Produkte, die in Europa unzureichend produziert und in Europa wertschöpfend verarbeitet würden. Für sensible Produkte, wie Rindfleisch, Geflügelfleisch, Schweinefleisch und Zucker gebe es Zollsenkungen nur für sehr kleine Quoten.

Entgegen der Sorgen von Verbrauchern verringere das Abkommen keine Anforderungen an Gesundheitsschutz, Umweltschutz oder Qualität importierter Waren, sondern erleichtere nur den Dialog über diese Themen. Brasilianische Exporte würden derzeit nur in die EU gelangen, wenn sie die Anforderungen erfüllen, und das werde so bleiben.

© Priscilla Burmann

Entgegen der Sorgen von Umweltverbänden habe Brasilien gute Ergebnisse gegen die Abholzung im Amazonasgebiet erzielt – vor allem eine Verringerung um 45% in den letzten zwei Jahren und starke Aktivitäten zum (Wieder)Aufbau der staatlichen Kontrolle. Brasilien sei auf dem Weg zu den geringsten Entwaldungsleveln der letzten Jahrzehnte.

In diesem Kontext erwähnte Staatssekretär Rua auch die Einrichtung der Transparenzplattform „Agro Brasil + Sustentável“, das am 8. Oktober 2024 angenommene neue Gesetz über Biotreibstoffe der Zukunft *(Lei Combustível do Futuro no 14.993)* und das nationale Programm, in 10 Jahren insgesamt 40 Millionen Hektar degradierten Weidelands in nachhaltige Landwirtschaftsflächen hoher Produktivität umzuwandeln und so den Druck auf den Wald zu senken.

Staatssekretär Rua sprach sich energisch für eine Annahme des Abkommens aus und verwies darauf, dass es der europäischen Agrar- und Lebensmittelindustrie große Chancen für den Export verarbeiteter und organischer Lebensmittel sowie von europäischer Hochtechnologie im Landmaschinenbereich eröffnen werde. ● **BW**

Sojaplantagen in Brasnorte (Nordwesten von Mato Grosso)

© Marcelo Camargo / Agência Brasil

LANDWIRTSCHAFT

Agrarwende in Brasilien

Die landwirtschaftliche Nutzfläche expandiert, die Abholzung des Tropenwaldes sinkt, die Landwirtschaft wird nachhaltiger. Gute Gründe gegen das Abkommen mit dem Mercosur werden rar. Warum fällt es uns so schwer, die Agrarwende in Brasilien anzuerkennen?

von **INGO MELCHERS** *

Die Zerstörung des tropischen Regenwaldes gilt als zentrales Argument gegen das Handelsabkommen mit dem Mercosur. Zu Unrecht: Die für Soja genutzten Fläche stieg von 2001 bis 2024 von 16 auf 47 Millionen Hektar an. Im gleichen Zeitraum bewegt sich die Entwaldung uneinheitlich. 2004, kurz nachdem Präsident Lula da Silva sein erstes Mandat angetreten hatte, fällt sie kontinuierlich ab. 10 Jahre später steigt sie wieder, als eine schwere wirtschaftliche Krise einsetzt. Mit Präsident Bolsonaro beschleunigt sie sich. Grund für das Auf und Ab war in erster Linie: die Politik. Zuerst hielten die Regierungen den Waldschutz hoch, unter Bolsonaro wurde er radikal abgebaut. Spätestens seit dem erneuten Amtsantritt von Lula 2023 sinkt die Entwaldung wieder. Landwirtschaft und Tropenwaldzerstörung: keine Korrelation – keine Kausalität, seit über 20 Jahren.

Haupttreiber der Entwaldung im Amazonas ist das Organisierte Verbrechen

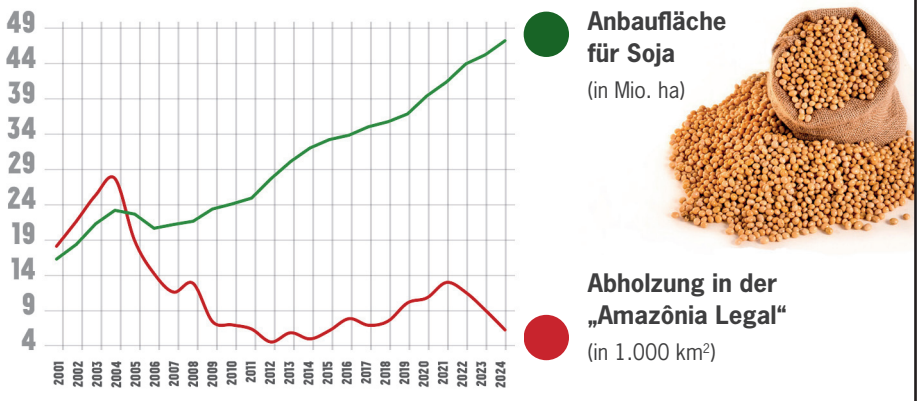
Ja, es gibt noch Reste der alten, auf Naturzerstörung basierenden Landwirtschaft, aber der Regenwald hat heute weit gefährlichere Feinde als die Landwirtschaft. Es ist das Organisierte Verbrechen, das heute im **Amazonas** zu einem guten Teil für die (insgesamt sinkende) Entwaldung verantwortlich ist: Motiv ist die illegale Aneignung öffentlichen Landes und die illegale Holzwirtschaft; hinzu kommen Gewalt gegen alle, die den Geschäften zweier großen Mafia-Organisationen direkt oder indirekt im Weg stehen: Indigene, bäuerliche Gemeinden, Gewerkschafter. Nun könnte man argumentieren, dass irgendwann das illegal angeeignete Land doch als Viehweide genutzt wird, und dann würde es wieder stimmen: Landwirtschaft sei verantwortlich für über 90% der Abholzung. Das Motiv dieser Viehweide ist jedoch nicht die Fleischproduktion. Sie soll nur den Anschein vermitteln, dass das Land genutzt wird. Ziel ist, den Landraub zu legalisieren.

Wer trotzdem weiterhin die Landwirtschaft für die Entwaldung verantwortlich macht, verharmlost die kriminellen Ursachen der Umweltprobleme. Und verkennt den gigantischen politischen, polizeilichen oder gar militärischen Aufwand, den der Staat betreiben muss, um die mafiösen Gewaltstrukturen zu bekämpfen.

Wichtiger noch: Indem wir die Landwirtschaft als Schuldige identifizieren, übersehen wir, dass der Amazonas neue wirtschaftspolitische Konzepte für den urbanen Raum benötigt. Ein allzu bukolischer Blick auf den ländlichen Raum übersieht die allermeisten Menschen des Amazonas, die in Städten leben: knapp 80%. Hier fehlen Millionen vernünftig bezahlte Jobs. Nur gute Beschäftigung wird der illegalen Entwaldungsökonomie strukturell den Boden entziehen. Massive private und öffentliche Investitionen sind nötig, um eine breite Wirtschaftsentwicklung zu stimulieren, die mehr Technologie einsetzt, mehr Wertschöpfung schafft und höhere Einkommen ermöglicht, als dies bei Açaí oder Paranüssen möglich ist.

Abholzung des Regenwaldes und Soja-Expansion in Brasilien zwischen 2001 und 2024 **Keine Korrelation, keine Kausalität**

Quellen: INPE [1] und CONAB [2] / Auswertung: Ingo Melchers



Symbolbild: Pixabay

[1] https://terrabrasilis.dpi.inpe.br/app/dashboard/deforestation/biomes/legal_amazon/rates (2024: Schätzung)
[2] https://portaldeinformacoes.conab.gov.br/safra-serie-historica-graos.html

Beschlagnahme illegal geschlagenen Holzes in Itaituba (Pará)
© Presse / Forças Armadas

Der landwirtschaftliche Extraktivismus ist Vergangenheit

Die traditionelle Bodennutzung kann als Agrar-Extraktivismus bezeichnet werden. Der Boden wurde „abgebaut", fast wie ein Rohstoff: Abholzung, extensive Viehweide ohne Pflege, geringer Tierbesatz. Nach wenigen Jahren verholzten die Flächen, der Boden verarmte und mit ihm Menge und Qualität des Futters. Wie im Tropenwald des Amazonas wurde auch in der Savannen-Vegetation des **Cerrado** einfach weiteres Land gerodet, das war billiger als in die Bodenfruchtbarkeit zu investieren. Diese Praxis war zu keinem Zeitpunkt nur auf die großen Farmer beschränkt. Allein die Ansiedlungen der Agrarreform waren für 24% der gesamten Entwaldung im Amazonas verantwortlich.

Dieser Agrar-Extraktivismus ist aber längst an seine Grenzen gestoßen. Der brasilianische Waldschutz ist schärfer, die Kontrolle engmaschiger. Die Zentralbank hält nach, ob die Geschäftsbanken die strengen Umwelt-Vorgaben für Agrarkredite beachten. Auch die großen Agrar-Konzerne und Agrar-Händler üben Druck auf Landwirte aus, weil sie ihrerseits unter öffentlichem Druck stehen. Kurz: Die illegale Abholzung wird zu teuer. Regional stellt sich dies zwar unterschiedlich dar. An den abgelegenen Standorten gilt das eigentlich sehr strikte Waldgesetz weniger. Wo aber Infrastruktur für Transport, Verarbeitung und Lagerung vorhanden ist, und wo sich Absatz- und Beschaffungsmärkte konsolidieren, gelten heute längst striktere Regeln als früher. Auch die meisten Söhne und Töchter der Pioniere der großen Agrarexpansion früherer Jahrzehnte sind inzwischen anders sozialisiert als ihre Väter. Das Waldgesetz gebietet ihnen – je nach ökologischer Zone – mindestens 20% ihrer Fläche unberührt zu lassen, im Amazonas sind es sogar 80%! Im Vergleich: In der EU waren es bis 2024 (nur) 4%. Auf der ganzen Welt gibt es wohl nur wenige Landwirte, die verpflichtende Flächenstilllegungen lieben. Aber die allermeisten von ihnen halten sich an das Gesetz, auch in Brasilien.

Konzept und Praxis der Nachhaltigkeit in Brasilien

Zwischen 2006 und 2018 stieg im **Amazonas** die Fläche für Soja von gut einer Million auf fünf Millionen Hektar an. Nur gut 1% davon stammen aus kürzlich entwaldeten Flächen. Anders als früher investieren die Rancher heute auch in ihre Weideflächen, durch Düngung und Neuansaat von Weidegräsern. Dann werden pro Hektar nicht mehr nur 0,5 Rinder gehalten, sondern zwei oder drei. Damit entfällt das landwirtschaftliche Motiv der Entwaldung. Nun können vier bis sechs Mal mehr Tiere auf der gleichen Fläche gehalten werden. Im Ackerbau das Gleiche: der Soja-Ertrag pro Hektar stieg in 20 Jahren von 2.500 kg auf über 3.500 kg.

Auch im **Cerrado** sinkt seit Jahren das Entwaldungsrisiko der nach Europa exportierten Soja. Das Forschungsinstitut TRASE hat zwar für das Jahr 2022 wieder einen Anstieg ermittelt. Fakt ist jedoch, dass die enorme Soja-Expansion der letzten 15 Jahre zunehmend auf Flächen erfolgt, die schon entwaldet waren. Aus den jüngsten Angaben (Januar 2025) kann geschlossen werden, dass zwischen 2020 und 2022 knapp 4% der zusätzlichen Soja-Flächen aus kürzlicher Entwaldung stammen. Das ist sicher nicht nichts, aber 2022 – daran sei erinnert – war das letzte Bolsonaro-Jahr. Ab 2023 dürfte sich auch im Cerrado die positive Tendenz wieder einstellen. Kein Zweifel, wir sind Zeugen einer Transformation von der traditionellen extraktivistischen Landwirtschaft hin zu einer modernen und sogar klimagerechten tropischen Landwirtschaft, die Agrarwende auf brasilianisch.

Anders als in Deutschland übersetzt sich Nachhaltigkeit in Brasilien nicht in niedrigere, sondern höhere Intensität der Bodennutzung: klimagerechte Praktiken, permanente Bodenbedeckung, Direktsaat, Minderung des Methanausstoßes in der Rinderhaltung, zwei volle Ernten pro Jahr, biologische Bindung des atmosphärischen Stickstoffs, bioökonomische High-Tech-Ansätze und Bioinputs sowie die Integration von Tierhaltung, Ackerbau und Forsten auf der gleichen Fläche. All das sind Stichworte und Merkmale der brasilianischen Agrarwende. Das Land buchstabiert das Konzept der „Nachhaltigen Intensivierung" für die tropischen und subtropischen Standorte weiter aus. Devise ist mehr und nachhaltig produzieren, nicht zuletzt, um andere Flächen zu schonen. Beides – Produktivität und Waldschutz – ist Ziel und Politik der Regierung.

Manche Kritiker der brasilianischen Agrar- und Ernährungswirtschaft fordern statt der technischen und ökonomischen Modernisierung mehr soziale Gerechtigkeit, mehr Umverteilung. Nach 1945 hatte es einige wenige historische Fenster für eine umfangreiche Agrarreform gegeben, doch die politischen Kräfte reichten nie aus. In einer zu fast 90% urbanisierten Gesellschaft und mit einem Agrarsektor, der nur noch 5% des Bruttoinlandsprodukts ausmacht, stellt sich heute die Frage, ob Impulse für mehr Gerechtigkeit nicht eher sektorübergreifend erfolgen müssen.

Entwaldung, Landwirtschaft, Mercosur - neu Denken

Einer Koalition aus NGOs und Bauernvertretungen in Europa ist es lange gelungen, die öffentliche Meinung zum Tropenwald zu prägen: Landwirtschaft und Handel seien verantwortlich für die Entwaldung. Diesem Diskurs sind Substanz und Evidenz verlorengegangen. Gleichzeitig benötigt Europa heute mehr denn je belastbare Allianzen und Kooperation, am besten mit demokratischen Nationen. Gemeinsam verhandelte Lösungen sind angesagt, nicht mehr einseitig gesetzte und mit normativer Energie aufgeladene Sanktionierungen.

Der brasilianische Präsident Lula warf Europa „grünen Neo-Kolonialismus" vor. Im globalen Süden wird es schwieriger, die Zusammenarbeit mit einem Europa zu verteidigen, das mit dem erhobenen Zeigefinger verhandelt. Dialog auf Augenhöhe, das heißt auch andere Interpretationen von Nachhaltigkeit in der Landwirtschaft anzuerkennen und zu respektieren. Klima- und Umweltschutz erfolgt im Dialog zwischen Regierung und Gesellschaft, in Deutschland und auch in Brasilien – nicht durch Sanktionsandrohung von außen. Brasilien ist zweifellos auf einem guten Weg. Europaparlament und Mitgliedsstaaten sollten das Abkommen mit dem Mercosur nun zügig verabschieden. Oder wird es auf Druck rechts-links-nationalistischer Akteure sowie wegen protektionistischer Interessen kleiner Minderheiten doch noch scheitern? Es wäre angesichts der globalen Lage eine unverzeihliche politische Dummheit Europas. ●

** Ingo Melchers ist Agrar-Ingenieur mit Spezialisierung auf Tropen und Subtropen. Er leitete bis März 2024 im Auftrag des BMEL den Agrarpolitischen Dialog zwischen Deutschland und Brasilien.*

INTERVIEW

Weniger Ankündigungen, mehr Umsetzung!

Salvador da Bahia *empfängt im Juni die diesjährigen Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage (DBWT 2025).* TÓPICOS *sprach mit Gunnar Kilian dazu, Vorsitzender des Lateinamerika-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft (LADW) und Mitglied des Konzernvorstands der Volkswagen AG.*

Die Fragen stellte **BERNHARD GRAF VON WALDERSEE**

© BDI / Christian Kruppa

TÓPICOS: Die geopolitischen Machtverhältnisse verschieben sich. Was bedeutet das für die Zusammenarbeit mit Lateinamerika und Brasilien?
Gunnar Kilian (LADW): Wir erleben eine Welt im Umbruch. Neue Machtzentren entstehen, Allianzen verschieben sich, die wirtschaftliche und sicherheitspolitische Ordnung wird neu verhandelt. Lateinamerika gewinnt für uns strategisch weiter an Bedeutung.

Brasilien ist ein verlässlicher Partner und reich an Ressourcen, die für die grüne und digitale Transformation in Europa essenziell sind. Gerade in Zeiten der geopolitischen Unsicherheit ist wirtschaftliche Diversifizierung entscheidend. Brasilien spielt dabei eine Schlüsselrolle.

Die deutsche Wirtschaft will nun die Zusammenarbeit mit Brasilien intensivieren. Was braucht es, um die Partnerschaft mit Brasilien nachhaltig zu stärken?
Erstens müssen wir das vorhandene Potenzial bei Handel und Investitionen auf globaler Ebene deutlich entschlossener ausschöpfen. Ein Schlüssel dazu ist das EU-Mercosur-Abkommen. Es wäre ein echter Gamechanger für mehr Marktzugang, mehr Investitionen, mehr gemeinsame Entwicklungen.

Zweitens müssen die Rahmenbedingungen für Unternehmen verbessert werden – auf beiden Seiten. Ein Beispiel: Die Verhandlungen über ein Doppelbesteuerungsabkommen stehen noch aus. Wir setzen darauf, dass nun wieder Bewegung hineinkommt. Gleichzeitig muss Europa für brasilianische Unternehmen attraktiver werden – mit weniger Bürokratie und mehr konkreten Kooperationsangeboten.

Drittens brauchen wir einen kontinuierlichen politischen Dialog – etwa durch regelmäßige hochrangige Regierungskonsultationen. Das schafft Verlässlichkeit und ist im globalen Wettbewerb entscheidend.

Das EU-Mercosur Handelsabkommen und ein Abkommen zur Vermeidung von Doppelbesteuerung stehen schon lange auf dem Wunschzettel der Wirtschaft. Welche Erwartung haben Sie diesbezüglich an die neue Bundesregierung und an die Europäische Union?
Unsere Erwartung ist klar: Weniger Ankündigungen, mehr Umsetzung. Das EU-Mercosur-Abkommen muss ratifiziert werden. Es bietet die historische Chance, eine Brücke über den Atlantik zu schlagen und die globalen Handelsströme gewinnbringend neu zu gestalten. Mit mehr als 700 Millionen Menschen und einem gemeinsamen Wirtschaftsraum, der rund 20% der Weltwirtschaft ausmacht, würde einer der größten Märkte der Welt entstehen.

Zusätzlich sollte die Bundesregierung politischen Willen für die Aufnahme von Verhandlungen für ein Doppelbesteuerungsabkommen mit Brasilien zeigen und bürokratische Blockaden überwinden. Dieses Abkommen würde Investitionen erleichtern und steuerliche Hindernisse abbauen.

Gibt es spezifische Herausforderungen oder Chancen, die Sie in der Wirtschaftskooperation mit Brasilien sehen würden – beispielsweise im Bereich Nachhaltigkeit, Digitalisierung oder Fachkräfteentwicklung?
Brasilien hat enorme Potenziale. Das sehen wir bei erneuerbaren Energien und Rohstoffen. Brasilien ist zudem ein idealer Partner für nachhaltige Industrieprojekte, etwa beim Aufbau einer Wasserstoffwirtschaft. Dabei ist es elementar, wirtschaftliche Kooperation mit Nachhaltigkeit und lokaler Wertschöpfung zu verbinden. Dann profitieren beide Seiten langfristig.

Im Bereich Digitalisierung sehen wir eine dynamische Start-up-Szene und eine junge, innovationsfreudige Bevölkerung. Deutsche Unternehmen können hier nicht nur in Technologien investieren, sondern auch gemeinsam mit brasilianischen Partnern digitale Lösungen entwickeln. Etwa für Industrie, Landwirtschaft oder nachhaltige Städte.

Gleichzeitig bleibt die Entwicklung von Fachkräften eine gemeinsame Aufgabe. Es braucht mehr Austauschprogramme, duale Ausbildungsansätze und Partnerschaften zwischen Unternehmen und Bildungseinrichtungen. So schaffen wir die Voraussetzungen für langfristige Wettbewerbsfähigkeit – in Brasilien und in Deutschland.

Mitte Juni finden die 41. Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage in Salvador da Bahia statt, im Juli die nächste BRICS+-Konferenz unter brasilianischem Vorsitz. Wie sollte sich Deutschland in Brasilien am besten präsentieren?
Deutschland sollte sich als verlässlicher Partner mit langfristigem Interesse und konkreten Lösungen positionieren. Wichtig ist, dass Politik, Wirtschaft und Wissenschaft gemeinsam an einem Strang ziehen.

Wenn Deutschland und Europa ihre Rolle in der internationalen Zusammenarbeit neu denken, dann geht es nicht nur um Märkte, sondern um echte Partnerschaften auf Augenhöhe. Dafür müssen wir Angebote machen, die durch Technologie, Nachhaltigkeit und gemeinsame Wertschöpfung langfristige Perspektiven für Brasilien schaffen. Das erwartet Brasilien – und das sollte auch ganz oben auf der Agenda der neuen Bundesregierung stehen. ●

© Presse / CNI

Neue Partnerschaften für nachhaltiges Wirtschaften

von **RICARDO ALBAN**, *Präsident des brasilianischen Industrieverbands CNI*

Am 16. Juni finden in Salvador, der Hauptstadt von Bahia, die 41. Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage (DBWT) statt, das wichtigste Wirtschaftsereignis zwischen den beiden Ländern. Seit 1983 bringen der Nationale Industrieverband (CNI) und der Bundesverband der Deutschen Industrie (BDI) führende Vertreter von Behörden und Unternehmen zusammen, um die bilaterale strategische Partnerschaft zu vertiefen, neue Investitionen zu erörtern und Vorschläge zur Verbesserung des Geschäftsumfelds zu unterbreiten. In diesem Jahr ist der Industrieverband des Bundesstaates Bahia (FIEB) Gastgeber der Veranstaltung, die im SENAI Cimatec stattfinden wird, einem Wissens- und Technologiepark, der das Innovationsökosystem in Bahia und im ganzen Land verändert hat.

Seit vier Jahrzehnten ist sind die DBWT ein Ort des Dialogs über die wichtigsten Themen der geschäftlichen Zusammenarbeit. Das diesjährige Thema – „Neue Partnerschaften für nachhaltiges Wirtschaften" – drückt aus, wie dringlich und wichtig es ist, Wirtschaftswachstum und Umweltverantwortung in Einklang zu bringen. Einst galten diese Ziele als unvereinbar, aber Brasilien und Deutschland zeigen, dass Nachhaltigkeit ein Katalysator für geschäftlichen Erfolg und wirtschaftlichen Wohlstand sein kann und sollte.

Auf der Tagesordnung stehen dieses Jahr Debatten über die Energiewende und die Dekarbonisierung, über Agrarindustrie, Bergbau, Infrastruktur, Innovation und Kreislaufwirtschaft, unter Beteiligung führender Unternehmen aus den jeweiligen Sektoren. Mit ca. 800 Teilnehmern, darunter staatliche Vertreter, Unternehmer, Forscher und Experten, werden die DBWT zugleich ein Ort für Networking und Geschäftsgespräche sein. Traditionell führen große brasilianische und deutsche Unternehmen, u. a. aus der Petrochemie, der Agrarindustrie und dem Bergbau, die Diskussionen auf der Unternehmensseite an und werden auch in Salvador vertreten sein.

In einer Welt wachsender wirtschaftlicher, technologischer und sozialer Herausforderungen teilen Brasilien und Deutschland nicht nur wirtschaftliche Interessen, sondern auch die Aussicht auf eine Zukunft, deren Dauerhaftigkeit durch nachhaltige Praktiken und für beide Seiten vorteilhafte horizontale Partnerschaften gewährleistet wird, die mit zunehmender Reife neu belebt werden.

Daher sehen wir den Wirtschaftstagen 2025 mit großer Erwartung entgegen und sind gespannt auf die neuen Projekte und Kooperationen, die sich zweifellos ergeben werden. Ich lade daher alle ein, an diesem symbolträchtigen Ereignis für die deutsch-brasilianischen Beziehungen teilzunehmen und die damit verbundenen Chancen zu nutzen.

Mögen wir gemeinsam ein neues Kapitel in dieser erfolgreichen Partnerschaft schreiben. ●

Novas parcerias para negócios sustentáveis entre Brasil e Alemanha

por **RICARDO ALBAN**, *presidente da Confederação Nacional da Indústria*

Em 16 de junho, a capital da Bahia, Salvador, recebe o 41º Encontro Econômico Brasil-Alemanha (EEBA), o evento mais significativo na agenda entre os dois países. Desde 1983, a Confederação Nacional da Indústria (CNI) e a Federação das Indústrias Alemãs (BDI) reúnem autoridades e líderes empresariais para aprofundar a parceria estratégica bilateral, discutir novos investimentos e apresentar propostas para a melhoria do ambiente de negócios. Neste ano, a Federação das Indústrias do Estado da Bahia (FIEB) será a anfitriã do evento, que ocorrerá no SENAI Cimatec, complexo de conhecimento que tem transformado o ecossistema de inovação da Bahia e do país.

Ao longo de quatro décadas, o EEBA tem sido o espaço de diálogo dos principais temas para a cooperação empresarial. O tema deste ano – "Novas Parcerias para Negócios Sustentáveis" – reflete a urgência e a relevância de alinharmos crescimento econômico com responsabilidade ambiental. Ora considerados objetivos incompatíveis, Brasil e Alemanha têm superado desafios e mostrado que a sustentabilidade pode e deve ser um catalisador para o sucesso empresarial e a prosperidade econômica.

A agenda de 2025 inclui debates em torno das agendas de transição energética e descarbonização, agroindústria, mineração, infraestrutura, inovação e economia circular, com a participação de empresas líderes em seus setores. Com público estimado em 800 participantes, entre autoridades, empresários, pesquisadores e especialistas, o EBBA será um espaço para networking e diálogos sobre aproximação de negócios e investimentos entre os países. Tradicionalmente, lideram as discussões, pelo lado empresarial, grandes empresas brasileiras e alemãs dos setores petroquímico, agroindustrial, minerador, entre outros, que estarão presentes em Salvador.

Em um mundo de crescentes desafios econômicos, tecnológicos e sociais, Brasil e Alemanha compartilham não apenas interesses comerciais, mas também a perspectiva de um futuro cuja perenidade é garantida por práticas sustentáveis e por parcerias horizontais, mutuamente benéficas, que se revitalizam à medida que amadurecem.

É, portanto, com grande expectativa que olhamos para o EEBA de 2025, ansiosos para ver os novos projetos e colaborações que, não há dúvida, surgirão. Assim, convido todos a participarem deste emblemático evento das relações teuto-brasileiras, galvanizando ao máximo as oportunidades por ele oferecidas.

Que possamos, juntos, escrever um novo capítulo nesta parceria de sucesso. ●

„Brasilien enger an Europa binden"

Ihr 40. Jubiläum feierten die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage (DBWT) von 22.bis 24. September 2024. In Wolfsburg, der Autostadt von Volkswagen, trafen sich 450 Teilnehmer aus Brasilien und Deutschland.

von **EVA VON STEINBURG**

Ehemalige Bundesminister für Wirtschaft und Klimaschutz Robert Habeck bei den DBWT 2024 © Eva von Steinburg

Der ehemalige BDI-Präsident Siegfried Russwurm und der Präsident des brasilianischen Industrieverbandes CNI Antonio Ricardo Alvarez Alban eröffneten die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage gemeinsam mit Gunnar Kilian, Vorsitzender des Lateinamerika-Ausschusses der Deutschen Wirtschaft. Gastgeber war Volkswagen in Wolfsburg.

„Deutschland und Europa müssen als Partner Brasiliens wieder attraktiver werden", forderte Russwurm in der Autostadt. Denn das fünftgrößte Land der Erde mit mehr als 210 Millionen Einwohnern spielt auf der geopolitischen Bühne eine zunehmend wichtige Rolle – und werde stark von anderen Ländern umworben. China war während der DBWT immer der „Elefant im Raum", hieß es auf dem Treffen. Europa habe Brasilien u.a. Dekarbonisierungs-Lösungen zu bieten und die Zukunftstechnologie künstliche Intelligenz.

Mit einem ratifizierten EU-Mercosur-Abkommen wäre Brasilien enger an Europa gebunden. Deutschland und Brasilien haben die Möglichkeit gemeinsam die grüne Transformation voranzutreiben. Nur wenige Länder der Welt haben einen so sauberen Energiemix wie Brasilien, Der Anteil an erneuerbaren Energien bei der Stromerzeugung liegt bei über 93%. „Auch mit Kooperationen bei grünem Wasserstoff können wir unsere Zusammenarbeit stärken", betonte BDI-Präsident Siegfried Russwurm.

Zentrale Themen der DBWT waren Fragen der Handelspolitik, Erneuerbare Energien, Digitalisierung und der Fachkräftegewinnung. Als, im September 2024 amtierender Bundeswirtschaftsminister, sprach Robert Habeck auf dem wichtigsten Treffen für die deutsch-brasilianischen Wirtschaftsbeziehungen: Eine Kooperation auf Augenhöhe mit Brasilien werde anvisiert. Ein Ziel sei es zu einem Abkommen zur Vermeidung der doppelten Besteuerung von Unternehmen und Privatpersonen zu kommen, so der Grünen-Politiker.

„In den letzten sieben Jahren war das Image Brasiliens nicht gut. Das hat sich geändert. Brasilien ist wieder vermehrt als Adresse von Investments im Gespräch", meinte Jorge Viana, Präsident der Exportförderungsagentur ApexBrasil. Doch China sei oft schon dort, wo Deutschland noch hinwill. Ingo Plöger, Vizepräsident der ABAG, der die deutsch-brasilianische Initiative für Kooperation und Innovation im Agribusiness für die brasilianische Seite moderierte, drängte: „Es gab eine Zeit in der Deutschland bemüht war, sehr schnell zu sein und nicht das Haar in der Suppe gesucht hat. Es geht jetzt darum darauf zu setzen, dass es gut gehen wird, auch wenn der Punkt auf dem i noch fehlt, weil wir unter Freunden sind". Der brasilianische Experte für deutsch-brasilianische Wirtschaftsbeziehungen warb mit diesen Worten um Vertrauen. Denn: Brasilianische Unternehmer möchten Bio-Ethanol als Kraftstoff nach Deutschland liefern.

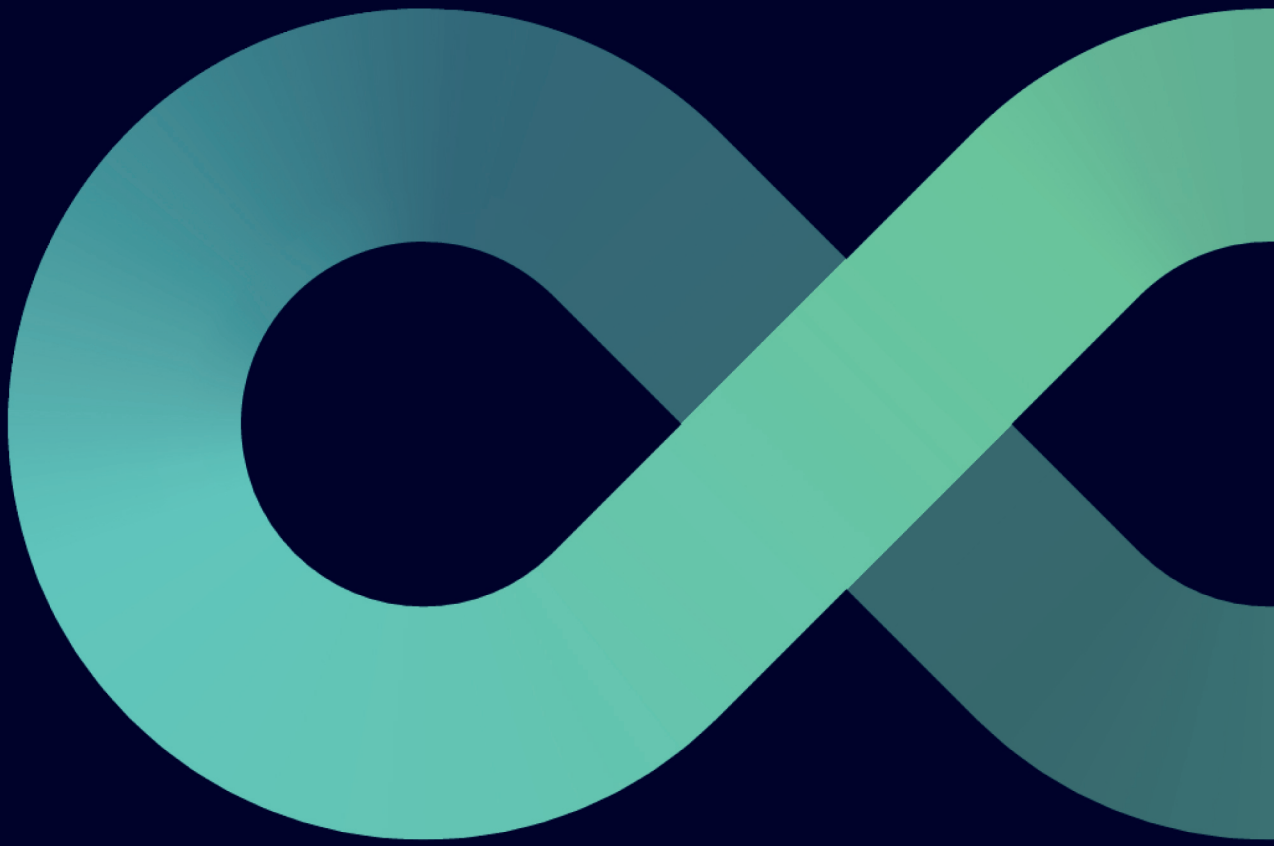
Weiter ging es um „grünen Stahl", neue Rohstoffpartnerschaften und um die Ankündigung, dass Brasilien 2026 Partnerland der Hannover Messe sein wird. Das Fazit der DBWT, die vom 22. bis 24. September 2024 stattfanden, war positiv. „Es ist klar geworden, was für die Kooperation passieren muss. Doch die Projektmanager fehlen. Die Verantwortlichen, die konkrete Schritte zur deutsch-brasilianischen Zusammenarbeit unternehmen sind nicht hier", fiel einem Teilnehmer auf. Ein deutscher Unternehmer aus dem Mittelstand regte an: „Bei den Wirtschaftagen sind Juristen, Beratungsunternehmen und natürlich die etablierte Großindustrie – doch in Zukunft sollten auch Mittelständler auf diese wichtige bilaterale Tagung eingeladen werden, damit mehr vorwärtsgeht."

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft war bei den DBWT ebenfalls vertreten: Zum Networking angereist waren DBG-Vizepräsident Bernhard Graf von Waldersee, DBG-Vizepräsident Dieter Garlik sowie Kuratoriumsmitglied Josef-Fidelis Senn. Aus den Regionen trafen sich Präsidiumsmitglied Axel Zeidler, Sprecher für Lüneburg und nördliches Niedersachen, Rechtsanwältin Paula Katzenstein aus dem DBG-Präsidium, Delaine Kühn, Sprecherin für die Region Hannover und Eva von Steinburg, DBG-Sprecherin für Altbayern und Schwaben. Aus München von der DBG waren Nicole Matheó Garlik, Journalistin Simone Horvatin *(Ambiental Mercantil)* sowie Vinicius Dessoy Maciel (Brainlab AG) auf den Wirtschaftstagen vertreten, aus Berlin unser DBG-Mitglied Christian Hoffmann. ●

Für TÓPICOS dabei: Eva von Steinburg

Technology to transform the everyday

Wir verfügen über das praktische Know-how, um zu verstehen, wie digitale Technologien unsere Welt für alle besser machen können. Indem wir die reale mit der digitalen Welt verbinden, helfen wir unseren Kunden dabei, wichtige, positive Veränderungen zu bewirken. **siemens.com**

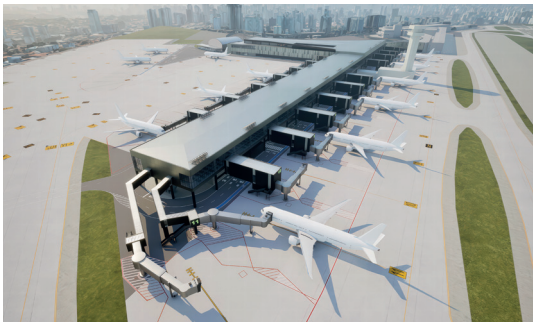


SIEMENS

INFRASTRUKTUR

Umbau und Ausbau des Flughafens São Paulo Congonhas: Deutsches Bauunternehmen hat zentrale Rolle

© Aena (Airportbetreiber in CGH)



Aktuelle Renderings vom neuen Terminal am Flughafen Congonhas São Paulo

Dass die Verkehrsinfrastruktur im Lande einem permanenten Erneuerungsprozess unterliegt, bleibt niemanden, der Brasilien bereist, verborgen. Dazu zählen auch oder gerade die Flughäfen des Landes. Große Anbieter haben sich in den letzten Jahren als Konzessionäre wichtige Stücke des Kuchens am innerbrasilianischen Flugmarkt und den dafür notwendigen Airports gesichert. Dazu zählen auch die großen Betreiber aus Europa, etwa die spanische AENA, die deutsche FRAPORT, ZURICH oder VINCI aus Frankreich.

Auflagen dieser durchaus lukrativen Vergaben an private Flughafenbetreiber sind in der Regel die komplette Sanierung und Erweiterung, oder partiell die bauliche und technische Ertüchtigung. Ein spektakuläres Beispiel dieser Entwicklung ist der nun ab 2025 anstehende Um- und Ausbau des bekannten Cityflughafens von São Paulo „Congonhas“ (CGH).

Flughafenbetreiber dort nach der Konzessionsvergabe 2023 ist die spanische Gruppe AENA, zugleich die größte Flughafenmanagementgesellschaft der Welt und die größte in Brasilien. Über zwei Milliarden Real (ca. 320 Millionen Euro) wird AENA in die Generalsanierung und Erweiterung des zentral gelegenen innerstädtischen Airports CGH in den nächsten drei Jahren investieren. Bei laufendem Betrieb. Exklusiver Umsetzer der umfassenden Bau- und Ingenieurtätigkeit ist dort das einzige in Brasilien operativ tätige deutsche Bauunternehmen, die HTB, ein Unternehmen der Zechgruppe.

„Das ist für uns auch auf Infrastrukturprojekte spezialisierter Anbieter in der Tat ein großer Erfolg“, erklärt der langjährige deutsche HTB-Geschäftsführer in Brasilien, Detlef Dralle. Unlängst hatte das Bauunternehmen die Sanierung von 15 regionalen Flughäfen des Infrastrukturbetreibers „CCR Aeroporto“ sowie die Bauarbeiten des Projekts „People-Mover“ in São Paulo Guarulhos (GRU) abgeschlossen.

Für Detlef Dralle als CEO der HTB-Gruppe ist der Flughafenbereich zwar ein wichtiger Teil der Infrastrukturentwicklung Brasiliens, aber beileibe nicht der einzige, in dem es in den nächsten Jahren hohen Sanierungs- und Erweiterungsbedarf gibt: „Dazu zählen sicherlich weiterhin der nationale Logistikbereich etwa bei Übersee- und Binnenhäfen, der öffentliche Personennahverkehr in den Metropolen Brasiliens und die von hohem Sanierungsbedarf geprägte Infrastruktur bei der Abfall- und Wasserwirtschaft.“

● **ALBERT KOCK**

ROADSHOW

Bayern in Brasilien

Unter der Leitung des Staatssekretärs im Bayerischen Staatsministerium für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie, Tobias Gotthardt, reiste eine Delegation aus Wirtschaft und Forschung vom 5. bis zum 13. Oktober 2024 nach Brasilien. Für das ehrgeizige Ziel Bayerns, bis 2040 klimaneutral zu sein, wollte die Delegation in Brasilien Technologiepartner kennenlernen, um gemeinsam am Aufbau einer globalen, grünen Wirtschaft zu arbeiten.

Die Reise begann in Salvador da Bahia und endete in São Paulo mit zwei Höhepunkten im gesellschaftlichen Bereich, an denen die DBG auch teilnehmen durfte. Das 25-jährige Bestehen der bayerischen Repräsentanz in São Paulo wurde in der Residenz der deutschen Generalkonsulin in São Paulo, Martina Hackelberg, gefeiert und das Oktoberfest in São Paulo, erstmals im *Parque Villa-Lobos*, wurde am letzten Tag der Reise unter Teilnahme der Delegation eröffnet. Nach dem typisch bayerischen „O'zapft is!“ durch Staatssekretär Gotthard ging im Festzelt die Stimmung hoch, allerdings wesentlich geprägt durch einheimische und internationale Rhythmen.

Für die Delegationsteilnehmer waren diese beiden abendlichen Veranstaltungen nicht nur eine willkommene Erholung von dem anstrengenden Programm der Woche. Beide Programmpunkte boten auch Gelegenheit, mit zusätzlich eingeladenen Gästen aus São Paulo über die Erfahrungen und Erkenntnisse zu diskutieren, die unter der Woche gewonnen worden waren. Einige der Delegationsteilnehmer waren zum ersten Mal in Brasilien und zeigten sich überrascht, was das Land zu bieten hat. Den teils euphorischen Willen, neu entdeckte Gelegenheiten zu nutzen, gilt es jetzt nach der Rückkehr in Deutschland in konkrete Projekte zu fassen und möglichst umzusetzen. ● **DIETER GARLIK**

Die Königin des Oktoberfests in São Paulo, umgeben von ihren zwei Prinzessinnen, mit Generalkonsulin Martina Hackelberg, Staatssekretär Tobias Gotthardt *(Mitte)* **und Dr. Martin Brunnhuber, MdL im Bayerischen Landtag** *(rechts)*

© StMWi / Bastian Brummer

GTAI

Lateinamerika: Chancen für die deutsche Wirtschaft in einer dynamischen Region

Lateinamerika – und besonders Brasilien – sind für die deutsche Wirtschaft eine Region der Chancen. Auf welche Branchen sollten deutsche Firmen schauen?

von **FABIAN NEMITZ**, *Germany Trade & Invest*

Handelskonflikte, geopolitische Spannungen und neue Wettbewerber – für deutsche Unternehmen gibt es viele Gründe, ihr Engagement in Lateinamerika zu verstärken. Die Region bietet Rohstoffe, hervorragende Bedingungen für grüne Energie und einen gewaltigen und in vielen Bereichen noch ungesättigten Binnenmarkt.

In dem Anfang 2025 erschienenen **„Branchenguide 2025 – Lateinamerika und die Karibik“** hat Germany Trade & Invest (GTAI) zwölf aussichtsreiche Branchen zwischen Mexiko und Argentinien untersucht. Brasilien als größte Volkswirtschaft Lateinamerikas steht dabei besonders im Fokus.

Das gilt für den Bereich **Erneuerbare Energien**, denn bei der Energiewende nimmt Lateinamerika die Poleposition ein. Keine andere Region weltweit verfügt bereits heute über einen so grünen Strommix. Im Jahr 2023 erzeugte der Subkontinent 63% des Stroms aus erneuerbaren Quellen, so die Internationale Energieagentur (IEA).

In Brasilien waren es im genannten Jahr sogar 93%. Ein Großteil davon entfällt auf die Wasserkraft. Doch der Ausbau von Wind- und Solarkraft geht weiter, allen voran im Nordosten Brasiliens, wo sich die beiden volatilen Energieträger perfekt ergänzen. Allerdings bedarf es mehr Investitionen in den Ausbau der Netze und Speicherkapazitäten.

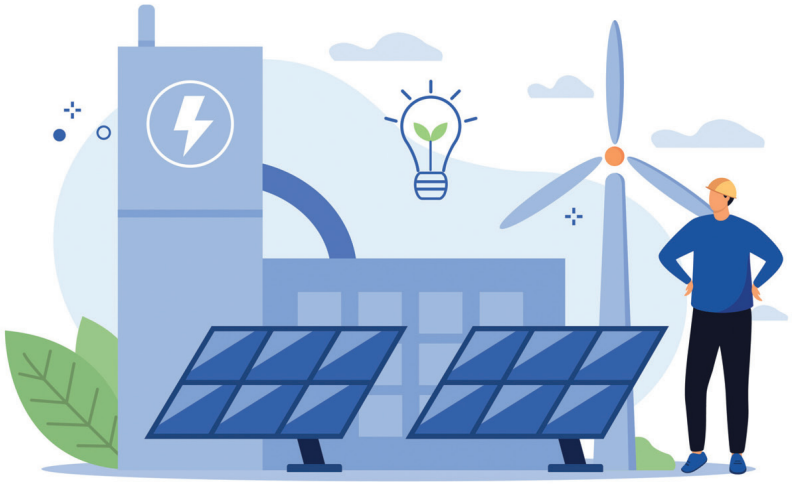
Brasilien möchte die günstigen natürlichen Voraussetzungen für grüne Energie nutzen, um Industriebetriebe anzuziehen. Damit soll der langjährige Trend zur Deindustrialisierung gestoppt werden. Und die Politik zieht an einem Strang. Im Jahr 2024 verabschiedete die Regierung einen Rechtsrahmen für die Förderung von kohlenstoffarmem **Wasserstoff**, das heißt unter Einbezug der für Brasilien wichtigen Sektoren Biomasse und Zucker-Ethanol-Industrie. Damit verbessern sich die Chancen für die Umsetzung von Wasserstoffprojekten.

Allerdings verschiebt sich der Fokus bei den Vorhaben auf den Binnenmarkt, darunter die Produktion von Vorprodukten für die Düngemittelindustrie und die Dekarbonisierung der Stahlindustrie. Milliardenschwere Projekte zum Export von grünem Wasserstoff und seinen Derivaten nach Europa stehen und fallen mit dem Hochlauf der Wasserstoffwirtschaft jenseits des Atlantiks.

Auch bei **Rohstoffen** spielt Lateinamerika weltweit in der ersten Liga. Das gilt vor allem für kritische Rohstoffen wie Kupfer und Lithium. Bei beiden Metallen liegt Chile global an erster Stelle. Die Rohstoffkonzerne investieren Milliarden in die Erweiterung und Erschließung neuer Minen. Seit dem Regierungswechsel Ende 2023 steht dabei Argentinien in besonderem Fokus.

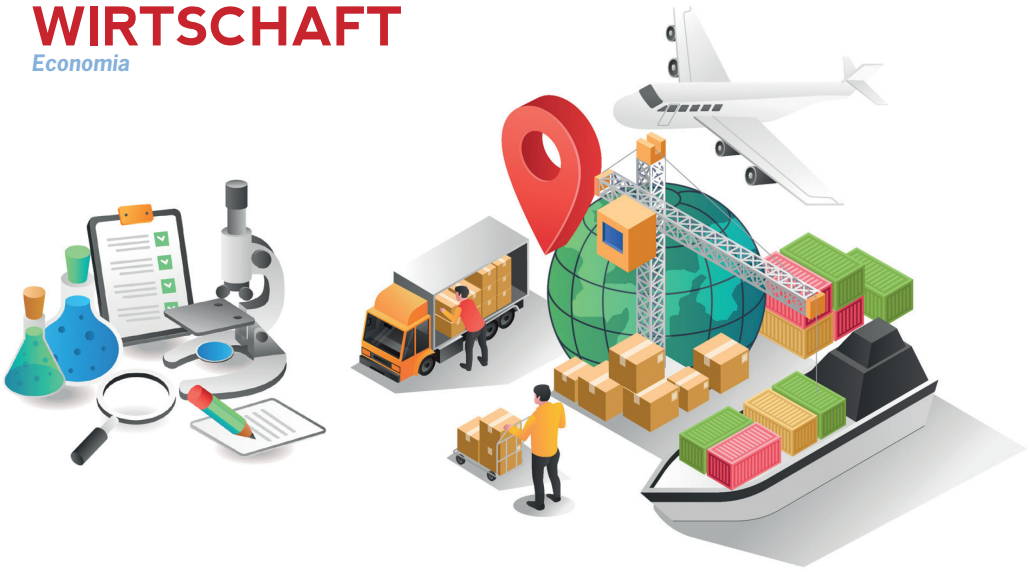
Doch auch Brasilien hat viel zu bieten: die weltgrößten Vorkommen an Eisenerz und Niob sowie große Vorkommen an seltenen Erden. Letztere werden bislang aber noch kaum abgebaut. Doch das soll sich ändern. In den Regionen Minas Gerais und Goiás investiert das Bergbauunternehmen Serra Verde 170 Millionen US-Dollar (US$) in die Exploration und Produktion. Es ist nur eines der vielen Projekte in der Pipeline.

„Das Ticket für die Zukunft ist schon gekauft“, so der brasilianische Minister für Bergbau und Energie, Alexandre Silveira, in der Wirtschaftszeitschrift *Exame*. Er verwies auf mindestens 50 Projekte mit für die Energiewende relevanten Mineralien in verschiedensten Phasen und bezifferte die Investitionen auf mehr als 18 Milliarden US$.



Grafiken von Vecteezy.com

Der vollständige Branchenguide der GTAI kann heruntergeladen werden durch den QR-Code oder unter:
https://www.gtai.de/de/trade/lateinamerika/wirtschaftsumfeld/branchenguide-2025-lateinamerika-und-karibik-neue-geschaeftschancen-nutzen-950970



Noch größer sind die Investitionen im **Öl- und Gassektor** Lateinamerikas. So will allein Brasiliens halbstaatlicher Ölkonzern Petrobras im Zeitraum von 2025 bis 2029 insgesamt 111 Milliarden US$ in seine verschiedenen Unternehmensbereiche investieren. Bis 2030 könnte Brasilien zum weltweit fünftgrößten Ölproduzenten aufsteigen. Aktuell liegt das Land auf Rang 9.

Bedeutend ist die Stellung Lateinamerikas auch für die **Ernährung** der wachsenden Weltbevölkerung. Bei vielen Produkten liegt der Subkontinent auf den vorderen Plätzen, darunter bei Soja, Mais, Zucker und Rindfleisch. Dabei spielt der Agrarriese Brasilien eine zentrale Rolle.

Auch beim Ausbau der **Infrastruktur** in Lateinamerika bieten sich viele Chancen. Angesichts knapper Kassen setzen viele Länder auf private Betreiber beim Bau und Betrieb von Straßen, Bahnstrecken und Häfen. Der Vorteil für Anbieter aus Deutschland: Die Kunden aus der Privatwirtschaft setzen mehr auf Langlebigkeit und Qualität. Eine zentrale Rolle spielen in Brasilien die Versteigerungen im Rahmen des *Programa de Parcerias de Investimentos* (PPI).

Im Jahr 2025 sollen im Rahmen von PPI allein für die Transportinfrastruktur 87 Projekte mit einem Investitionsvolumen von fast 18 Milliarden US$ vergeben werden. Neue Konzessionen in der **Wasserwirtschaft** sollen Investitionen von mehr als 10 Milliarden US$ anstoßen. Allerdings könnten die Eintrübung der Konjunktur und steigende Zinsen die Dynamik schwächen.

Das Umweltbewusstsein in Lateinamerika steigt – und damit auch die Investitionen in **Kreislaufwirtschaft**. In Brasilien gelang es in der Vergangenheit zwar noch nicht, in großem Umfang private Investoren für Abfallprojekte zu gewinnen. Doch gab die brasilianische Regierung im Mai 2024 neue Vorgaben zur Strukturierung von Verträgen heraus. Nun werden im Rahmen des Programms PPI Verträge für 14 Regionen ausgearbeitet.

Mit 670 Millionen Einwohnern ist Lateinamerika auch ein wichtiger Abnehmer von **Medizintechnik**. Eine alternde Bevölkerung, die Zunahme chronischer Krankheiten und der Ausbau der öffentlichen Gesundheitsversorgung kurbeln die Nachfrage an. Ein kleiner, aber fortschrittlicher privater Gesundheitssektor bietet gute Absatzmöglichkeiten für hochwertige Spezialprodukte. Mehrere deutsche Branchenunternehmen fertigen bereits in Lateinamerika, darunter vor allem in Mexiko, Brasilien, aber auch in der Dominikanischen Republik. ●

Grafiken von Vecteezy.com

in eigener Sache

Assine! Participe!

Como membro da associação que publica a TÓPICOS, você:

- **faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos emotivos ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil;**
- **possui acesso a eventos promovidos pela DBG e também se informa sobre projetos teuto-brasileiros;**
- **treina seu alemão (se necessário, é claro ;-) e acompanha como a opinião pública alemã se desenvolve com relação ao Brasil;**
- **colabora de modo concreto para que possamos garantir e aperfeiçoar a publicação.**

Associe-se à DBG!

formulário de adesão na última página

Macaúba-Öl

Die BASF und die brasilianische INOCAS S.A. *(Innovative Oil and Carbon Solutions)* kooperieren bei der Ausweitung der Produktion von Macaúba-Öl und Macaúba-Kernöl auf nährstoffarmem Weideland in Brasilien. Macaúba *(Acrocomia aculeata)* ist ein in Brasilien heimischer Baum, der an halbtrockene Bedingungen und karge Böden angepasst ist. Die Früchte können zu Öl, Kernöl und Restbiomasse verarbeitet werden. Seit 2015 hat INOCAS ein innovatives Modell zum Anbau von Macaúba-Bäumen auf nährstoffarmem Weideland entwickelt, umgesetzt und verfeinert, um in landwirtschaftlichen Partnerschaften mit Kleinbauern die Bodenqualität und Produktivität zu verbessern. Im Dezember 2024 gab BASF den Abschluss eines langfristigen Abnahmevertrags mit INOCAS bekannt, der auch ein Forschungs- und Entwicklungsprojekt beinhaltet und mit Wirkung ab 2027 das Portfolio von BASF im Bereich nachwachsender Rohstoffe ausbauen soll.

Hannover Messe

Auf der diesjährigen Hannover-Messe stellte Jorge Viana, Präsident der brasilianischen Agentur für Handels- und Investitionsförderung ApexBrasil, Brasilien als das Partnerland der Messe im Jahr 2026 vor. Zu diesem Anlass fand zudem ein hochrangiges Panel unter der Überschrift „Brazilian Tech: Powering Sustainable Global Solutions for Tomorrow“ statt. Moderiert von Barbara Konner (AHK São Paulo) und unter Beteiligung von Botschafter Roberto Jaguaribe, Pablo Fava (CEO Siemens Brasil) und Marco Saltini (VP Volkswagen Caminhões e Ônibus) zeigte es an praktischen Beispielen, wie Brasilien bei Grüner Technologie und Innovation global zu den führenden Ländern gehört.

FINANZEN

Neue Mehrwertsteuer in Brasilien

Brasilien hat Ende 2023 die umfassendste Reform des brasilianischen Steuersystems seit den 1960er Jahren beschlossen. Ziel ist es, die Steuerzahlung zu erleichtern, mehrere Konsumsteuern abzuschaffen und eine einheitliche Umsatzsteuer einzuführen. Die Reform soll das brasilianische Steuersystem transparenter und effizienter machen, was langfristig auch die Attraktivität des Marktes für ausländische Investoren erhöht. Die neuen Steuern (CBS und IBS) werden ab 2026 eingeführt und die alten Steuern schrittweise abgeschafft. Die Umsetzung der Reform soll bis 2033 abgeschlossen sein.

Das derzeitige Steuersystem ist durch eine komplexe Aufteilung der Steuerkompetenzen, erhebliche Bürokratie und eine Vielzahl von Steuern gekennzeichnet. Dies macht es zu einem der komplexesten Steuersysteme der Welt. Nach Daten der Weltbank verbringen Unternehmen in Brasilien durchschnittlich 1.500 Stunden pro Jahr mit der Erfüllung ihrer Steuerpflichten – der Durchschnitt in den OECD-Ländern liege bei 159 Stunden.

Die Reform sieht die Abschaffung von fünf Konsumsteuern vor: PIS, Cofins, IPI, ICMS und ISS. An deren Stelle wird eine Umsatzsteuer (*Imposto sobre Valor Agregado* – IVA) eingeführt. Diese Umsatzsteuer wird dual sein, das heißt, der Bund wird seinen Steueranteil (*Contribuição sobre Bens e Serviços* – CBS) getrennt von dem der Länder und Gemeinden (*Imposto sobre Bens e Serviços* – IBS) erheben. Dabei soll die Steuererhebung für die Bundesländer und Gemeinden auf nationaler Ebene harmonisiert werden: ein neuer Lenkungsausschuss (*Comitê Gestor*) soll die Verwaltung der Erhebung der neuen IBS übernehmen und die zahllosen Steuerbehörden in den Gemeinden und Bundesländern ablösen.

Zusätzlich sieht die Reform die Einführung einer föderalen selektiven Steuer (*Imposto Seletivo* – IS) vor, die auf gesundheitsschädliche und umweltschädliche Produkte erhoben wird, um deren Konsum zu reduzieren. Die Steuer wird auch auf die Förderung von Erdöl und Erdgas erhoben, selbst wenn die Bodenschätze für den Export bestimmt sind. ● **DR. JULIO PEREIRA**, *Germany Trade & Invest*

Zusammenfassung einer ausführlichen Darstellung der GTAI. Der Link zum vollständigen Beitrag befindet sich unten.

https://www.gtai.de/de/trade/brasilien/recht/steuerreform-in-brasilien-1024570

(v.l.n.r.) **Geraldo Alckmin (Vizepräsident von Brasilien), Paulo Alvarenga (Präsident der AHK São Paulo) und Barbara Konner (Hauptgeschäftsführerin der AHK São Paulo) am 21.03.2025 mit den Ergebnissen einer Studie zum DBA**

© Márcio Murão / AHK São Paulo

FINANZEN

Neue Impulse für ein Doppelbesteuerungsabkommen (DBA)

Die Deutsch-Brasilianische Industrie- und Handelskammer São Paulo (AHK São Paulo) intensiviert ihre Bemühungen, um die bislang bestehende Doppelbesteuerung zwischen den beiden Ländern zu vermeiden: Während der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage 2024 in Wolfsburg wurden hierzu in Zusammenarbeit mit dem Beratungsunternehmen *Tendências Consultaria* die Ergebnisse einer Studie vorgestellt, die die Effekte eines solchen Abkommens quantifiziert. Die Zahlen sind beeindruckend: Laut der Studie könnten konkret die Direktinvestitionen in Brasilien um 47%, jener der Exporte um 19% und die der Importe um 14% steigen, vorausgesetzt ein Doppelbesteuerungsabkommen würde abgeschlossen.

Im Rahmen einer AHK-Veranstaltung im März 2025 unterstrich der brasilianische Vizepräsident Geraldo Alckmin die Relevanz des Abkommens und verwies dabei auf das Potenzial der komparativen Vorteile beider Volkswirtschaften, um dadurch wirtschaftliche Ergänzungen zu generieren. Der Vizepräsident beteuerte zudem das Finanzministerium und die Steuerbehörden von der Relevanz des Themas und dessen Auswirkungen auf die Anziehung von Investitionen zu überzeugen. „Ich gehe hier mit einer Aufgabe: das Doppelbesteuerungsabkommen. Mit diesem Abkommen gibt es keinen Verlust an Steuereinnahmen, und wir werden große, bedeutende Zukunftsinvestitionen haben.“

Die Vorteile eines DBA sind unter anderem die Erhöhung von Direktinvestitionen, der Austausch von Technologien, eine größere Rechtssicherheit für Unternehmen und die erleichterte Anwerbung von Fachkräften. Ein solches Abkommen würde auch zu einer erheblichen Reduktion des bürokratischen Aufwands für Unternehmen auf beiden Seiten führen. ●

KULTUR
Cultura

FILMERFOLG

Ainda estou aqui / Für immer hier

Kopf hoch, lächeln und weiterkämpfen

Der brasilianische Film „Für immer hier" bricht Preis- und Zuschauerrekorde und erhält den Oskar als bester ausländischer Film.

von **LUCIANA DOLABELLA**

Ainda estou aqui (auf Deutsch **„Für immer hier"**) ist ein Film über Resilienz und Kraft im Angesicht staatlicher Gewalt und einer unerwarteten Tragödie. Es geht um Widerstand, um Erinnerung. Die Geschichte ist den Brasilianern seit den 1970er Jahren gut bekannt: das Verschwinden und der Foltertod des Ingenieurs und ehemaligen Abgeordneten **Rubens Paiva** in der Zeit der Militärherrschaft. Nun konzentriert sich der Film nicht auf ihn, sondern auf seine Familie und besonders seine Frau: **Eunice Paiva**. Angesichts der Gewalt, die sie erlitt und erlebte, senkte sie nicht den Kopf, brach nicht zusammen, sondern leistete einen leisen und ruhigen Widerstand. Sie drängte hartnäckig auf die Klärung des Schicksals ihres Mannes und erfand sich neu: die zuvor politisch nicht engagierte Hausfrau studierte Jura und verteidigte und schützte später als Menschenrechtsanwältin Hunderte von Menschen.

Der Film hat bereits in Brasilien und in der ganzen Welt Rekorde gebrochen: Er gewann den ersten Oscar für einen brasilianischen Film, 38 weitere Preise in sechs Monaten und Dutzende von Nominierungen für andere Preise in vielen Ländern; die Hauptdarstellerin **Fernanda Torres** gewann den ersten *Golden Globe* für eine brasilianische Schauspielerin. Die Menschen in Brasilien feierten mit und jubelten Fernanda Torres und dem Film zu. In Brasilien wurde der Film schon von mehr als 5,6 Millionen Zuschauern gesehen.

„Es ist ganz unglaublich zu sehen, was in Brasilien gerade passiert", sagte Regisseur **Walter Salles** auf der Pressekonferenz nach der Oscarverleihung in Los Angeles, und sah die Millionen Brasilianer, die ins Kino gegangen sind und so internationale Aufmerksamkeit auf sich gezogen haben, als Miturheber des weltweiten Erfolgs dieses Films. Fernanda Torres weist auf die Vielfalt des Publikums hin: „Menschen von links, von rechts und von allem dazwischen sind ins Kino gegangen", sagt sie in ihrem Interview mit CNN. Sie weist darauf hin, dass im Mittelpunkt eine normale Familie steht und hofft: „Der Film hat Brasilien von der Polarisierung und den ideologischen Streitigkeiten befreit.Tatsächlich gab es zwar in Sozialen Medien Boykottaufrufe vom rechten Rand, aber (wie Salles in einem Bericht des *Valor Econômico* zitiert wird), das Publikum hat es übernommen, hierauf zu antworten.

In Deutschland hatte der Film am 13. März 2025 Premiere in den Kinos – flächendeckend im ganzen Land, das war für einen brasilianischen Film in Deutschland ein historischer Ki-

Filmszenen „Für immer hier" © Aline Onawale (VideoFilms / DCM)

nostart. „Wir haben den Film bei den Filmfestspielen in Venedig entdeckt und er hat uns dort gänzlich umgehauen“, erzählt Carl Rickmers, Direktor der DCM, des Deutschen Verleihs des Films, im Gespräch mit *TÓPICOS*. „Wir finden, es ist ein starker, berührender und wichtiger Film, der unbedingt in die deutschen Kinos gehört“, fügt er hinzu.

Zeitgeist

Salles betont die Aktualität des Films: „Wir haben vor sieben Jahren angefangen, über diesen Film nachzudenken, um über unsere Vergangenheit zu sprechen. Und dann wurde die Gegenwart plötzlich dystopisch, viel näher an jenen Jahren des Autoritarismus. In gewisser Weise hat der Zeitgeist die Funktion des Films verändert“, sagt Salles in einem Interview mit *Haper's Bazaar*.

„Die Erinnerung stand im Mittelpunkt dieses Projekts... Wir leben in einer Zeit, in der die Erinnerung als Projekt ausgelöscht wird. Ein Projekt der politischen Macht. Deshalb ist es gerade jetzt extrem wichtig, Erinnerung herzustellen.“

Carl Rickmers, der deutsche Verleiher, sieht den Film ähnlich: „Das zentrale Thema des Films ist leider wieder wichtiger denn je aufgrund der politischen Situationen auf der ganzen Welt.“

Ein leiser Film

Eines der großen Dinge an diesem Film ist, wie leise er ist: die Emotionen sind leise, die Gewalt ist leise. „Godard sagte, das Kino sei die Fähigkeit zur Subtraktion, und Nanda (Fernanda Torres) glaubte an die Möglichkeit der Subtraktion, in dem weniger mehr wäre“, erinnert Walter Salles in einem Gespräch mit der Zeitung *Folha de São Paulo*. „Normalerweise will man als Schauspieler Emotionen zeigen“, sagte Torres in der Zeitschrift *Variety*, „im Fall von Eunice Paiva war es notwendig, sie sehr zu reduzieren“, fügte sie hinzu. „Eunice hat es nie zugelassen, Teil eines Melodramas zu sein. Sie hat sich geweigert“, sagte Salles im gleichen Interview.

Die neue Nationalheldin

Fernanda Torres, eine Tochter der ganz großen Schauspielerin **Fernanda Montenegro**, die in dem Film kurz die alte Eunice Paiva spielt, ist ihren eigenen Weg seit langem gegangen. Sie wurde schon früh von der Kritik gefeiert und gewann 1986 die Goldene Palme als beste Schauspielerin bei den Filmfestspielen von Cannes. Es war aber durch Komödien, dass sie in ganz Brasilien bekannt wurde, vor allem durch die Sitcoms *Os Normais* und *Entre Tapas e Beijos* in sehr extrovertierten und lustigen Rollen.

In ihren Interviews vor und nach den *Golden Globes* nahm sie sich bescheiden zurück und betonte die Bedeutung der von ihr gespielten Figur Eunice Paiva, „einer unglaublichen Frau“. Zugleich freute sie sich in einem Interview mit dem *Hollywood Reporter* über die positive Aufnahme des Films in der ganzen Welt: „Es ist so schön zu sehen, wie die Sensibilität eines Landes in einem anderen Land ankommt.“

Auf dem Weg nach Deutschland

Salles sagte auf der Pressekonferenz in Los Angeles, dass ein ganz besonderer Moment in der Kampagne für den Oscar von Deutschland ausging. Da es in mehreren Ländern Oscar-Wähler gibt, reist das Team der Kandidatenfilme in einem Marathon von Festivals, Vorführungen des Films, Gesprächen mit dem Publikum und Hunderten von Interviews in verschiedene Städte und Länder. „Ein Ort, an den wir es nicht geschafft haben, war Deutschland“, kommentierte Salles in LA. „Wim Wenders sah den Film, mochte ihn und sagte, er wolle helfen. Wenders organisierte eine Vorführung des Films in Deutschland“, erzählt Salles. „Nachdem der Film den Oscar gewonnen hat, sprach mich jemand hier an. Er sagte, er sei Deutscher und habe den Film bei der von Wenders organisierten Vorführung gesehen. Er möge den Film sehr und habe für ihn gestimmt. Er war glücklich über den Sieg“, so Salles. „Es ist unglaublich, die Solidarität von Wim Wenders zu sehen. Einem Menschen, der mich zum Filmemachen inspiriert hat.“

Der deutsche Verleiher zeigte sich beeindruckt von dem brasilianischen Engagement in Deutschland: „Was uns wirklich komplett begeistert und überrascht hat, sind die Reaktionen der brasilianischen Community. Wir hatten viele weitere Vorschauen auf die Oscars und andere Veranstaltungen in Deutschland. Alle Veranstaltungen waren in kürzester Zeit ausverkauft“, erzählt Carl Rickmers.

Auf der Pressekonferenz in LA, nachdem er den Oscar erhalten hatte, fand Salles die besten Schlussworte: „Nicht nur der Film wurde hier ausgezeichnet, sondern die Art und Weise, wie wir in Brasilien Filme machen. Es ist die brasilianische Kultur, die hier Weltanerkennung findet.“ ●

CHAPEAU

Die unermüdliche Grande Dame

Fernanda Montenegro, „Unsterbliche“ der *Academia Brasileira de Letras* sowie Grande Dame des brasilianischen Theaters und Films, ist mit 95 Jahren gerade noch im Licht der Scheinwerfer des oscarprämierten *Ainda estou aqui* in der Rolle der Eunice Paiva im hohen Alter, als sie Mitte März bei der Premiere des Films ***Vitória*** vom Publikum für ihre glänzende Interpretation der Joana da Paz gefeiert wird.

Vitória basiert auf einer wahren Geschichte und erzählt den Werdegang einer Frau, die sich mit einem Journalisten verbündete, um eine Bande von Drogendealern und korrupten Polizisten in ihrer Nachbarschaft anzuzeigen. Zum Beweis filmte sie Treffen und Aktionen aus dem Fenster ihres Hauses. Regisseur des Filmes ist Andrucha Waddington, Ehemann ihrer Tochter Fernanda Torres, die für ihre Rolle in *Ainda estou aqui* 2025 für den Oscar als beste Schauspielerin nominiert war, wie schon Fernanda Montenegro selbst 26 Jahre zuvor für ihre Rolle in ***Central do Brasil***.

Anfang September wird die Unermüdliche wieder vor der Kamera stehen, diesmal unter der Regie ihres Sohnes Claudio Torres, in der Komödie ***Velhos bandidos***.

Filmplakat „Vitória“

Wettbewerb Die beiden Schauspieler Rodrigo Santoro und Denise Weinberg umgeben Regisseur Gabriel Mascaro *(mittig)* mit dem Silbernen Bär für den Film ***O último azul***

© Alexander Janetzko / Berlinale 2025

© Int. Filmfestspiele Berlin, Claudia Schramke

Brasilianische Präsenz bei den 75. Internationalen Filmfestspielen Berlin

Nachklänge von der Berlinale 2025

von **ADRIANA MEOLA RIEMKE**

Als Gabriel Mascaro den letzten Silbernen Bären aus der Reihe der Statuetten auf einem Ständer entgegennahm, hielt er in den Händen den Großen Preis der Jury einer Berlinale, die geprägt war von Jubiläen, neuen Akzenten und der Präsenz von 13 brasilianischen Produktionen in fast allen Sektionen.

Der brasilianische Regisseur hatte Recht, als er am Abend der Preisverleihung sagte, dass „es nie zu spät ist, einen neuen Sinn im Leben zu finden". Während in der Handlung von „**O último azul**" (*The Last Trail*) ein älterer Mensch seine Rechte verliert, wenn er 75 Jahre alt wird, hat sich das Festival in seinem 75. Jahr selbst erneuert. Die neue Intendantin Tricia Tuttle hat die Qualität angehoben, für eine Veranstaltung ohne politische Skandale wie im letzten Jahr gesorgt und den Charakter einer „globalen Familie" wiederhergestellt.

Das brasilianische Kino begann das Festivaljahr unter dem Zeichen von drei Oscar-Nominierungen mit einem weiteren wichtigen Meilenstein: Brasilien war das vierte Land, was die Anzahl der Filme auf der Berlinale angeht, nur hinter Deutschland, den USA und Frankreich. Ob Zufall oder nicht, die fünf ausgewählten Spielfilme wurden in fünf brasilianischen Regionen gedreht und von Filmemachern aus fünf Generationen inszeniert. „Das brasilianische Kino ist auf eine sehr breite Art gesund", sagt Eduardo Valente, Berlinale-Beauftragter für Brasilien.

„Brasilien hat wieder angefangen, in der Welt zu pulsieren", bringt es der Regisseur Mascaro auf den Punkt, der große brasilianische Gewinner in Berlin. Denn nach der Berlinale, dem *Golden Globe* und dem Oscar wird Brasilien in diesem Jahr „Country of Honor" bei den Filmfestspielen in Cannes sein.

„Nur wenige Länder der Welt verfügen über so viele öffentliche Mittel wie das brasilianische Kino im Moment", sagt Ana Paula Sousa, Journalistin und Filmprofessorin an der ESPM-SP, und verweist dabei auf die Finanzierung durch ANCINE, den Fonds für den audiovisuellen Sektor und das *Gesetz Paulo Gustavo*, das während der Pandemie verabschiedet wurde. Außerdem gilt in Brasilien seit Dezember 2024 das Leinwandquotengesetz, das die Kinos verpflichtet, ein Minimum an nationalen Filmen zu zeigen.

Auf dem European Film Market, der parallel zu der Berlinale stattfand, wuchs das Geschäft mit brasilianischen Filmen: „Wir rechnen mit einem um 30% höheren Geschäftsvolumen als 2024", sagt Morris Kachani, Exekutivdirektor des Programms *Cinema do Brasil*, der an den Geschäftsrunden der Berlinale teilnahm. „Angesichts der globalen Kinofinanzierungskrise wird Brasilien zu einem starken Partner für Koproduktionen", so Kachani.

Zwei Regisseurinnen aus Brasilien: Anna Muylaert und Lucia Murat

© Paulino Gleeson / Presse

© Presse / Internationale Filmfestspiele Berlin

(von oben links im Uhrzeigersinn)
Szenen aus den Produktionen *Das Wesen unsichtbarer Dinge*, *Die beste Mutter der Welt*, *The Blue Trail*, *Zizi (ou Oração da jaca fabulosa)*

Unter den brasilianischen Filmen entstanden sieben in Koproduktion, darunter „O último azul“, in Zusammenarbeit mit Mexiko, Chile und den Niederlanden. Für den chilenischen Regisseur Matías Rojas Valencia ist die Bündelung von Ressourcen aus mehreren Ländern ein gutes Modell: „Nicht nur aus finanziellen Gründen, sondern auch wegen des Austauschs von Filmschaffenden“, sagt der Regisseur von „**Atardecer en America**“, der eine lobende Erwähnung für eine brasilianische Koproduktion in der Sektion Generation erhielt. Der Film handelt von der Massenmigration von Venezolanern nach Chile. „Wir sind durch die Situation in Venezuela verbunden, da die Migranten verschiedene Länder durchqueren“, erzählt Françoise Nieto-Fong von der brasilianischen Produktionsfirma Centauro.

Die auserwählten Filme

„Schon bei den Einreichungen wurde deutlich, dass es derzeit viel brasilianisches Kino gibt“, so Sebastian Markt, Koordinator des Programms Generation, für Kinder und Jugendliche. Fünf Titel wurden in diesem Jahr allein für das junge Publikum ausgewählt.

„**Hora do recreio**“ (*Playtime*) von Lucia Murat, der eine lobende Erwähnung erhielt, dokumentiert Jugendliche aus öffentlichen Schulen in Rio de Janeiro, die aus eigener Erfahrung über Themen wie rassistische, soziale und geschlechtsspezifische Diskriminierung und Gewalt in der Familie sprechen. „Die Möglichkeit, die Tragödie der brasilianischen Ungleichheit umzukehren, liegt bei diesen jungen Menschen“, erzählt die Filmemacherin. Im zweiten Teil des Films bringt Murat die Jugendlichen auf die Bühne, um „Clara dos Anjos“ von Lima Barreto aufzuführen. „Ich wollte ihnen applaudieren“, bekennt Murat.

Die jungen Schauspieler in Caru Alves de Souzas „**De menor**“ (*Minderjährige*) werden auf der Bühne tatsächlich applaudiert. Die Filmemacherin griff auf die Mittel des Brechtschen Theaters zurück, um über die Verletzlichkeit von Minderjährigen zu sprechen, die mit dem Gesetz in Konflikt geraten. „Ich wollte nicht, dass die Zuschauer denken, es sei natürlich, denn es ist nicht natürlich, dass eine Gesellschaft wie unsere, junge Menschen so schlecht behandelt“, sagt die Regisseurin.

Ganz entspannt wirkt dagegen „**A natureza invisível das coisas**“ (*Das Wesen unsichtbarer Dinge*), von Rafaela Camelo, der das Programm der Generation KPlus für Kinder bis 13 Jahren eröffnete. Zwei zehnjährige Mädchen treffen sich im Wartezimmer eines Krankenhauses in Brasília. Gemeinsam erleben sie Themen wie Tod, Familie und Trauerrituale auf dem Land. „Es ist ein generationsübergreifender Film, der bei Kindern Anklang findet“, so Camelo.

Zwei Kinder stehen auch im Mittelpunkt von Anna Muylaerts „**A melhor mãe do mundo**“ (*Die beste Mutter der Welt*). Gal (Shirley Cruz) zieht mit aller Kraft einen Müllkarren, auf dem ihr Sohn und ihre Tochter sitzen, durch die Straßen von São Paulo. Die Mutter erzählt ihnen, dass alles ein Abenteuer sei. Aber die Kinder wissen, dass ihre Mutter von dem Partner flieht, der sie geschlagen hat. „Es ist ein Film über Stärke und den Aufbau von Selbstachtung“, berichtet Muylaert. Um Gal zu spielen, lernte Shirley Cruz das tägliche Leben der Frauen kennen, die ihre Müllkarren ziehen. „Es sind intelligente, starke und hart arbeitende Frauen“, sagt sie.

Ohne es zu beabsichtigen, zeigt der Film „**Ato noturno**“ (*Night Stage*) die letzten Momente einer anderen Großstadt, Porto Alegre, kurz vor den Überschwemmungen des letzten Jahres. „Wegen des Regens, war es schwierig, die Außenszenen zu drehen“, erinnert Regisseur Marcio Reolon. „Wir haben eine Stadt dokumentiert, die es teilweise nicht mehr gibt“, ergänzt Co-Regisseur Filipe Matzembacher. Der Film handelt von einem aufstrebenden Schauspieler und einem Politiker, die ihre erfolgreichen Karrieren wegen ihres unkontrollierbaren Verlangens nach Sex auf öffentlichen Plätzen aufs Spiel setzen.

Tradition des Kurzfilms bleibt

Shorts aus Brasilien behielten die Tradition bei dem Festival mit fünf Produktionen. „Kurzfilme sind ein fruchtbares Terrain für Experimente“, behauptet der Filmemacher Gabraz Sanna. Sein „**Cartas do absurdo**“ beleuchtet die verheerenden Folgen des Völkermords an der indigenen Bevölkerung Brasiliens in den letzten 500 Jahren. Während Aufnahmen von Erde und Fluss auf der Leinwand laufen, werden vier Briefe in Tupi-Guarani vorgelesen, die von Ureinwohnern im 17. Jahrhundert geschrieben wurden: „Die Bilder wurden ab 2010 in Minas Gerais und im Amazonasgebiet aufgenommen. Der Text kam viel später dazu“, sagt der Regisseur.

Der Kurzfilm „***Anba dlo***“ handelt von der Trauer aus der Sicht von Menschen, die sich in einem Einwanderungsprozess befinden. Er wurde von Luiza Calagian und Rosa Caldeira aus Brasilien in Kuba mit einer Hauptdarstellerin aus Haiti gedreht. „Die Hauptdarstellerin führt religiöse Trauerrituale durch, die den haitianischen Voodoo mit der kubanischen *Santería* verbinden, die wiederum Aspekte des *Candomblé* aufweisen“, berichten die beiden.

„**Zizi**“ hingegen entstand im Hinterhof des Elternhauses von Regisseur Felipe M. Bragança in einem Vorort von Rio de Janeiro. „Das war die erste *mise-en-scène*, die ich je gesehen habe, alles koordiniert von meiner Großmutter Zizi“, sagt der Regisseur. In einer

Mischung aus Fotografien, dokumentarischen Bildern und für die Kamera konstruierten Szenen stellt Bragança sich selbst und seine Familie in eine Reflexion über den Lauf der Zeit.

Auch der junge Filmemacher Gustavo de Carvalho drehte seinen Kurzfilm „**Arame farpado**“ (*Barbed Wire*) in seiner Heimatstadt Paraguaçu Paulista. Zwei Kinder spannen einen Stacheldraht auf einem Feldweg, um den vorbeifahrenden Lastwagen ihres Stiefvaters zu zerkratzen. Doch der Plan geht schief: Eine Frau wird verletzt. „Die ganze Besetzung und die Schauspieler stammen aus Paraguaçu“, sagt der Regisseur, der zum ersten Mal auf dem Festival war. „Es ist surreal, dass ich Teil dieses besonderen Jahres für das brasilianische Kino bin.“

In diesem Jahr der beispiellosen Auszeichnungen für nationale Filme brachte die Berlinale das Meisterwerk „**Iracema, uma transa amazônica**“ (1975) von Jorge Bodanski und Orlando Senna. Mit der Vorführung des Films wird ein 50-jähriger Bogen zu Gabriel Mascaros Werk geschlagen, der im Amazonasgebiet spielt. Beide Filme laufen vor dem Hintergrund des regierungsfanatischen Diskurses und folgen einer Reise durch den Dschungel – der eine entlang der Straßen, der andere entlang der Flüsse.

Doch während *Iracema* eine einschneidende Reise durch eine immer noch existierende Realität ist, geprägt von Abholzung, Sklavenarbeit und Kinderprostitution, wählt Mascaros Film das dystopische Szenario – eine negative Darstellung einer zukünftigen Gesellschaft, in der ältere Menschen in zweifelhafte Kolonien verfrachtet werden. Die 77-jährige Tereza (Denise Weinberg) kämpft um ihre Autonomie. „Ich wollte ältere Menschen darstellen, die fähig sind, sich zu widersetzen“, sagt der Regisseur, der eine Art erzählerische Sanftheit beibehält. „Der Film sollte wie ein Tanz wirken, wo der Zuschauer zusammen mit der Hauptdarstellerin liebt und sich stark fühlt, wenn sie stärker wird“, so Mascaro.

O último azul, in dem Rodrigo Santoro und die kubanische Schauspielerin Miriam Socarrás in Nebenrollen zu sehen sind, gewann neben dem Großen Preis der Jury zwei weitere Statuetten: den Ökumenischen Preis und den Leserpreis der Berliner Morgenpost.

Das brasilianische Kino verließ das erste große internationale Festival der Saison mit einer Reihe von Erfolgen für ein Jahr der Auszeichnungen, das gerade erst begonnen hat. ●

BRASILIEN IN CANNES

Oscar und Silberner Bär – das war am Jahresanfang schon sehr atemberaubend für das brasilianische Kino. In Cannes erstmals zum „Country of Honor“ des *Marché du Film* ausgewählt zu werden, ist die Kirsche auf der Torte.

Bei dem zum Festival parallel verlaufenden Markt werden Geschäfte mit den Filmen gemacht, die internationalen Vertriebe schließen Partnerschaften und wählen die Filme aus, die sie in ihre Länder bringen möchten. „Der Cannes-Markt ist der wichtigste des Jahres. Wir sind dort zu einem sehr positiven Zeitpunkt angekommen“, sagt André Sturm, Präsident des Förderprogramms Cinema do Brasil. „Es ist, als würde Cannes dem Weltmarkt ein Zeugnis ausstellen, dass es sich lohnt, das brasilianische Kino zu berücksichtigen”, ergänzt Ana Paula Sousa, Journalistin und Professorin für Kino in der ESPM-SP.

Das Ministerium für Kultur hat prompt im März eine Ausschreibung ausgerufen, um Projekte von insgesamt 30 Filmschaffenden nach Cannes zu finanzieren. „Diese Ehre hat auch die Regierung beeindruckt“, bekräftigt Sousa.

Das Festival wird Mitte April die Auswahl der Filme für die Sektion Wettbewerb bekannt geben. Unter anderen haben die neuen Produktionen von Kleber Mendonça Filho und Karim Aïnouz gute Chancen, auf der exklusiven Liste zu stehen. „Cannes war schon immer bereit, das brasilianische Kino zu würdigen“, meint Sousa. ***O cangaceiro*** (1953) von Lima Barreto war der erste brasilianische Film, der international bekannt wurde nachdem er in Cannes die Auszeichnung als bester Abenteuerfilm erhalten hatte. ***O pagador de promessas*** (1962) wiederum ist bis jetzt der einzige, der die Goldene Palme bekommen hat. Cannes 2025 wird von 13.–21. Mai stattfinden. **AMR**

© www.marchedufilm.com

ANZEIGE

Authentisches brasilianisches Portugiesisch mit Encontros!

© Getty Images (R.M. Nunes), München

www.klett-sprachen.de/encontros

Mit Encontros A1 – A2 begeistern Sie Ihren Portugiesischkurs für die Vielfalt des portugiesischen Sprachraums!

Z35225

Sprachen fürs Leben!
Klett

© Paulo Pinto / Agência Brasil

Neues MASP in São Paulo eröffnet

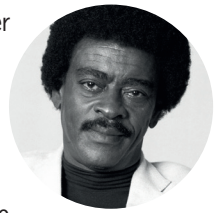
Am 28. März wurde das neue Gebäude des MASP *(Museu de Arte de São Paulo Chateaubriand)* eingeweiht. Der 14-stöckige Bau mit einer Fläche von 7.821 m² wurde neben dem Museum an der *Avenida Paulista* errichtet und vergrößert die Ausstellungsfläche um 66%. Der Bau des neuen Gebäudes begann 2019 und wurde durch private Spenden in Höhe von fast 50 Millionen US-Dollar finanziert. Die Fertigstellung der 40 m² großen Unterführung, die die beiden MASP-Gebäude verbinden wird, ist für die zweite Jahreshälfte 2025 geplant. Das neue Gebäude wurde nach Pietro Maria Bardi benannt, dem ersten künstlerischen Leiter des Museums und Ehemann der Architektin Lina Bo Bardi, nach deren Entwurf das MASP 1968 gebaut wurde.

Cartaz de Divulgação © Studio Yukiko

Berliner Intendant kuratiert zweitgrößte Kunstbiennale der Welt

Die *36ª Bienal de São Paulo* – nach Venedig die zweitgrößte Schau dieser Art – wird in diesem Jahr von Prof. Dr. Bonaventure Soh Bejeng Ndikung, Intendant des Berliner HKW (Haus der Kulturen der Welt) unter dem Titel *Not All Travellers Walk Roads – Of Humanity as Practice* geleitet. „In einer Zeit verschärfter soziopolitischer, wirtschaftlicher und ökologischer Krisen auf der ganzen Welt, erscheint es uns dringend geboten, gemeinsam darüber nachzudenken, was Menschlichkeit bedeuten könnte und Menschlichkeit zu konjugieren“, sagte Prof. Dr. Ndikung dazu. Die Ausstellung findet vom 06.09.2025 bis zum 11.01.2026 statt.

Voller Häuser und Faszination für Ikonen aus Brasilien in Deutschland



© Presse / BossaFM

Mit dem „Orchester aus Ouro Preto“ trat Alceu Valença (78) Anfang Februar im Berliner Funkhaus auf. Der musikalische Synkretismus dabei verzauberte jedem. Zwei Monate später spielte Seu Jorge (54) im Tempodrom, auch in der Hauptstadt. „Niemand hat die Vergangenheit des Samba mit der Straßenkultur von heute so authentisch zusammengeführt wie diese erstaunliche Persönlichkeit“, schrieb der WDR über den Mann mit der markanten Baritonstimme.

© Bernhard Graf von Waldersee

Letzte Weihnachtsshow des „Königs" Roberto Carlos?

Der Sänger Roberto Carlos („O Rei“, 83) nahm zum 50. und möglicherweise letzten Mal seine traditionell zu Weihnachten ausgestrahlte große Show für den Sender TV Globo auf, mit Gilberto Gil, Zeca Pagodinho und anderen Legenden des brasilianischen Show-Business als Ehrengästen. Und wie jedes Mal verteilte er auch diesmal im Palmeiras-Fußballstadion in São Paulo zum Abschluss rote Rosen an seine begeisterten Fans.

Fotos: Presse / Kulturabteilung / Brasilianische Botschaft in Berlin

© Presse / Brasilianische Botschaft in Berlin

Ausstellung „Verderbter Tibira" in der Brasilianischen Botschaft in Berlin

Vom 20.02. bis zum 14.03.2025 zeigte die Brasilianische Botschaft in Berlin die Ausstellung „Verderbter Tibira“. Die von Eduardo Bruno Fernandes Freitas und Waldírio Oliveira Castro kuratierte und von M. Dias Preto gestaltete Ausstellung präsentierte ein Panorama der queeren Kunst Brasiliens aus der Perspektive von 19 LGBTI+ Künstler*innen aus sieben Bundesstaaten im Norden und Nordosten des Landes, unter anderen von **Karapotó** aus Alagoas, der an der 60. Biennale von Venedig teilgenommen hat, und von **Yakunã Tuxá** aus Bahia, der Gewinnerin der letzten Ausgabe des Pipa-Preises für zeitgenössische brasilianische Kunst.

Tibira do Maranhão, ein Indigener aus dem Volk der *Tupinambá*, der im 17. Jahrhundert von der katholischen Kirche der Unzucht bezichtigt und hingerichtet wurde, wurde in der Ausstellung von den Kuratoren Eduardo Bruno Fernandes Freitas und Waldírio Oliveira Castro als Symbol und Ahne für queere Erfahrungen in Brasilien dargestellt. „*Verderbter Tibira* würdigt verschiedene Poetiken, stellt sich der Normativität entgegen, ersinnt alternative Zukunftsvisionen und bekräftigt die Kunst als Mittel des Kampfs für Rechte“, erläuterte die Botschaft in ihrem Kultur-Newsletter.

Die Ausstellung in Berlin war Ergebnis der Zusammenarbeit zwischen der Brasilianischen Botschaft in Berlin und der Regierung des Bundesstaates Ceará über das Kulturministerium und die Plattform *Imaginários* (Sponsoren des Projekts).

ERFAHRUNGSBERICHT

von KATRINA CRICHTON

Als professionelle Cellistin hatte ich das große Vergnügen, die Welt zu bereisen, in zahlreichen Ländern aufzutreten und Meisterkurse zu geben. Die jüngste Einladung des **Orquestra Maré do Amanhã** *nach Rio war definitiv ein Höhepunkt.*

Ich habe das Orchester während seines Konzerts im Rahmen einer Europatournee in der brasilianischen Botschaft in Berlin im Januar 2024 kennengelernt. Dabei hatte ich die Gelegenheit Carlos Prazeres zuzuhören, dem Gründer dieses Projekts. Er erklärte, wie es vor 15 Jahren dazu kam, ein Orchester und ein Jugendzentrum in der Favela *ins Leben zu rufen, um Kindern und jungen Menschen eine Chance auf eine bessere Zukunft zu geben. Der Name „Osquestra Maré do Amanhã" wurde von den Jugendlichen selbst gewählt – und die Idee entwickelte sich schnell zu einer Erfolgsgeschichte. In den ersten Tagen probte man in Containern und einfachen Einrichtungen. Heute ist der Komplex zu einem Bildungszentrum u.a. mit einem kleinen Konzertsaal und Übungsräumen herangewachsen, das mindestens 4.000 Minderjährigen Musikunterricht und andere Programme (auch in benachbarten Schulen) ermöglicht. Mittlerweile ist das Orchester in verschiedenen europäischen Städten aufgetreten und hat kürzlich sogar mit einem chinesischen Orchester zusammengearbeitet. Für die Zukunft ist geplant, die Struktur zu erweitern (etwa mit einem Konzertsaal für 400 Gäste) und damit Platz für ein Sinfonieorchester zu schaffen.*

Mein Besuch bestand aus einem dreitägigen Meisterkurs, der im Konzertsaal des Komplexes für die fortgeschrittenen Studenten des Orchesters stattfand. Die Resonanz war unmittelbar, und es war bewegend zu sehen, wie schnell die Studenten die von mir vorgeschlagenen Änderungen zur Verbesserung ihres Spiels integrierten. Diese Zusammenarbeit war sehr erfolgreich, denn man konnte sehen, dass sich mit Hilfe viel verändern kann. Ich danke der Organisation nochmals für diese großartige Erfahrung und hoffe, bald wieder dabei zu sein.

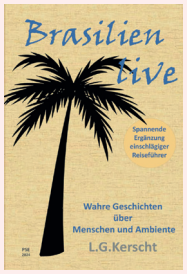
www.maredoamanha.org | www.katrinacrichton.com

SONDERTIPP

Playlist Vielfalt und Pluralität für Musikfans

Auf Spotify findet man freizugänglich den „Radar Bossa FM", eine Playlist, die einmal im Monat mit den neuesten Veröffentlichungen brasilianischer Musik aktualisiert wird. Die Auswahl wird immer wieder neu von Rodrigo da Matta *(TÓPICOS 02/2024)* kuratiert und nicht von Algorithmen erstellt.

L.G. Kerscht:
BRASILIEN LIVE
als E-Book, Taschenbuch und gebundenes Buch erhältlich
ISBN 979-8-32594-832-9



Ein deutscher Kaufmann in Brasilien

Von der Brieffreundin in Rio de Janeiro bis zur beruflichen Selbstverwirklichung im Land: Die Erinnerungen eines Protagonisten der Globalisierung sind authentisch und locker erzählt.

von EVA VON STEINBURG

Die meisten Orte und Anekdoten stammen aus seiner eigenen Geschichte: L.G. Kerscht schreibt in „Brasilien live" von der Geschäftswelt vor 30 bis 50 Jahren. Es ist die Geschichte von „Fritz", zu Beginn ein verträumter Schüler aus der deutschen Provinz. Er verpasst das Abitur. Eine Ausbildung zum Kaufmannsgehilfen absolviert er als Pflichtübung, „wie im Strafvollzug". Und träumt dabei von Brasilien, wo es eine Brieffreundin gibt.

Zufällig exportiert seine Firma naturwissenschaftliche Lehrmittel, auch nach Brasilien. Ein Importeur aus Rio fährt im Fischflossen-Cadillac vor. Seinen Wohlstand verdankt er auch Tricks: Die Ware aus Deutschland wird in Kisten verpackt, ausgestopft mit jeder Menge Baumwollstaubtücher „deutscher Qualität". So ist die importierte Putzhilfe zollfrei – denn das deutsche Staubtuch ist seit Generationen in Brasilien begehrt.

Der junge „Allround-Kaufmann" gewinnt Selbstbewusstsein und findet den ersehnten Job in Brasilien: Ohne Abschiedsschmerz geht er 1962 in Hamburg an Bord der argentinischen Reederei Elba. Wegen Liegezeiten in Amsterdam, Le Havre, Vigo und Las Palmas braucht das Auswandererschiff drei Wochen bis Rio. „Spannend wie beim Filmentwickeln in der Dunkelkammer schält sich die Figur der Christusstatue aus dem Nichts". Bereits die Landung ist eine Hommage an das Gastland.

Als Mitarbeiter des brasilianischen Ablegers eines deutschen Metallunternehmens besucht der Autor in Belo Horizonte den „Sauerbratenhügel", wo die von Rhein und Ruhr importiere Elite „vornehm in Bungalows mit Pools residiert". Düsseldorfer Vertragsangestellte, die wie „Graf Koks" auftreten, obwohl sie zu Hause brav Straßenbahn fuhren.

„Persönliche Sympathien sind das Kapital", so der chemieaffine Kaufmann. Brasilianische Mitarbeiter und Geschäftspartner erlebt er als „kreativ", „fantasiebegabt" und genießt ihre Willkommenskultur. Oftmals bleibt er in den Augen von Brasilianern vor allem der effizienzgesteuerte Deutsche. Außenstehende wissen oft nicht, welchen langen Weg vom Träumer zum Realist dieser Geschäftsmann hinter sich hat.

Fritz exportiert Stahlrohre, übersteht lebensgefährliche Flugreisen und hat schließlich mit dem Import hochwertiger Kokskohle für brasilianische Hochöfen Erfolg. Die Höhen und Tiefen eines authentisch und locker erzählten Arbeitslebens in Brasilien, ergänzen private Storys.

Der Autor lebt heute in Búzios (Rio de Janeiro) und in Portugal.

BÜCHER

Ana Martins Marques:
STREICH DIESES WORT / RISQUE ESTA PALAVRA
Lyrik, Deutsch und Portugiesisch, in der Übersetzung von Michael Kegler
Hagebutte Verlag, ISBN 978-3-96252-018-2

Die Magie der Zigarette

Streich dieses Wort – Risque esta palavra *ist ein zweisprachiger Poesie-Band mit Alltagsbetrachtungen und Gedichten über Abwesenheit, Sprache, Liebe und die Lust zu Rauchen.*

Für Literaturliebhaber empfehlen wir einige interessante Neuerscheinungen brasilianischer Autoren in deutscher Übersetzung.

von **EVA VON STEINBURG**

Kurze Zeilen, mit der Wirkung eines Volltreffers: „Wer vereist packt die Koffer eines Unbekannten“ – *Quem está de partida arruma a mala de um desconhecido*, steht im Gedicht *Turismo*. Wer nur einmal die Kontinente gewechselt hat, weiß exakt, was die brasilianische Lyrikerin Ana Martins Marques meint. Sie deutet die sichere Metamorphose des Reisenden an: Eingehüllt von der Stimmung in einer anderen Kultur, leuchten etwa schüchterne oder schillernde Aspekte der eigenen Persönlichkeit neu oder stärker auf.

1977 in Belo Horizonte geboren, gilt Ana Martins Marques als eine der bekanntesten zeitgenössischen Dichterinnen in Brasilien. Die Magie der Zigarette hat es der Literaturwissenschaftlerin angetan. Sie kreist um die Liebe zum Nikotin. Poetische Alltagsbetrachtungen im Kapitel „Das Rauchen aufgeben“ berühren jeden, der Raucher war: „Immer noch fehlt mir etwas in der Hand – ein Stein, eine Fackel, eine Katze.“

Caetano Velsoso hat in „Ela Ela“ gesungen: „Die Zigarette ist eine Erfindung der Indianer Südamerikas.“ Viele Jahre segnet die Protagonistin eines Poems mit dem Rauch ihrer Zigaretten „die Blumen auf der Tischdecke, schlafende Haushaltsgeräte, den zierlichen Kaffeebereiter“ – *e benezendo com fumaça as flores da toalha da mesa os eletrodomésticos adormecidos e cafeteira esguia*.

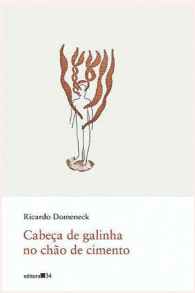
Pinselstrichartig leuchten in dem schmalen Lyrik-Band Fragmente des Alltags auf, angesiedelt zwischen Leben und Vergänglichkeit. Der prämierte Übersetzer Michael Kegler, der mit Luiz Ruffato den Internationalen Herrmann-Hesse-Preis erhielt, brachte die brasilianischen Verse von Marques behutsam ins Deutsche. Am 7. Februar las Martin Pflanzer vom Hagebutte Verlag mit Michael Kegler in München aus dem feinen Lyrik-Band.

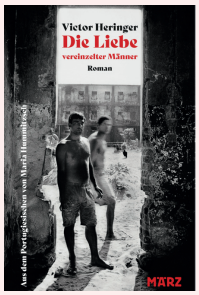
In „Allerseeelen“ geht es um die Erinnerung an einen Menschen, der am Todestag seines Todes „nicht hätte fehlen dürfen“. Darin heißt es: *Estamos todos reunidos em torno da fogueira do seu nome* – „Wir sind alle zusammengekommen rund um die Feuerstelle deines Namens“. Intensiver lässt sich Verlust kaum ausdrücken.

66. Prêmio Jabuti 2024

von **INGRID STARKE**

Für seinen Gedichtband „Cabeça de Galinha no Chão de Cimento“ wurde **Ricardo Domeneck** mit dem wichtigsten brasilianischen Literaturpreis in der Kategorie Lyrik ausgezeichnet. Der 1977 in Bebedouro (Bundesstaat São Paulo) geborene Dichter, Essayist, bildende Künstler und Performer lebt und arbeitet seit vielen Jahren in Berlin. In Brasilien erschienen zehn Gedichtbände und zwei Prosabände von ihm. In Deutschland, Argentinien, Spanien und den Niederlanden wurden zahlreiche seiner Gedichte in Anthologien veröffentlicht. Im Verlagshaus Berlin erschien 2013 „Körper: ein Handbuch“ mit ausgewählten Gedichten, von Odile Kennel ins Deutsche übertragen. Mit Ellison Glenn betreibt Domeneck *Gully Havoc*, eine Plattform für Musik und Text.





In der Kategorie „literarischer Roman“ wurde der zweite Roman von **Itamar Vieira Junior** „Salvar o Fogo“ ausgezeichnet, der im Mai in deutscher Übersetzung von Barbara Mesquita im Fischer Verlag herauskommen wird. Als bestes im Ausland veröffentlichtes Buch wurde der Roman „O Amor dos Homens Avulsos“ des 2018 im Alter von nur 29 Jahren verstorbenen Autors **Victor Heringer** ausgezeichnet. In der Übersetzung von Maria Hummitzsch erschien das Werk 2024 unter dem Titel „Die Liebe vereinzelter Männer“ im Berliner März Verlag auf Deutsch.

Fotos: Presse

CD-EMPFEHLUNG

ZUM SAMMELN!

Im Januar 2025 erschien bei dem Plattenlabel Naxos in der Reihe „The Music of Brazil / Brasil em Concerto“ die CD **Francisco Mignone: Sämtliche Violinsonaten** mit Emmanuelle Baldini (Violine) und Lucas Thomazinho (Klavier).

Francisco Mignone (1897-1986) war eine führende Persönlichkeit in der brasilianischen Musikszene des 20. Jahrhunderts, mit einem freien Stil und einer Begabung für Melodien, die das Publikum unmittelbar ansprachen. Er gehörte zur ersten Generation modernistischer brasilianischer Komponisten, zu denen auch Villa-Lobos und Guarnieri zählen. Dieses Album präsentiert seine vollständigen Violinsonaten. Mignones zwei frühe, nicht nummerierte Sonaten stehen unter dem französischen Einfluss von Fauré und Debussy. Erst in den 1960er Jahren kehrte er zu diesem Genre zurück. Die erste und die zweite Sonate haben einen fragmentierten, experimentellen Charakter, der verschiedene Formen von Tonalität und Metrum nebeneinanderstellt, während die dritte Sonate rhythmische und melodische Elemente seines Landes aufweist. Diese Sonaten gehören zu den bedeutendsten Werken für Violine und Klavier, die aus Brasilien stammen.

Die Serie „The Music of Brazil“ ist eine Initiative des brasilianischen Außenministeriums Itamaraty. ● **INGRID STARKE**

TANZ

Hund ohne Federn

Im April ist die Choreografin Deborah Colker in verschiedenen deutschen Städten mit ihrer Tanz-Produktion **Dog without Feathers** *zu Gast. Hier erklärt sie, worum es ihr dabei geht.*

Die Fragen stellte **ULRIKE WIEBRECHT**

© Presse / BossaFM

Frau Colker, Ihre Produktion beruht auf dem gleichnamigen Gedicht von João Cabral. Was hat Sie gerade daran inspiriert?
DEBORAH COLKER: In dem Gedicht, das 1950 geschrieben wurde, geht es um den Fluss Capibaribe, aber eigentlich geht es um alle Flüsse und um die Menschen, die in den Slums an den Ufern leben. Es spricht von den Ausgeschlossenen, den Unsichtbaren, von Vernachlässigung, und das sind aktuelle Themen auf der ganzen Welt. Das Gedicht berührt mich besonders, weil es das Thema einerseits an einem Ort festmacht, andererseits auf eine universelle Ebene hebt. Es spricht vom verletzten Menschen, von einem Volk, das beraubt wird, das aber zugleich widerstandsfähig ist. Das das Land als seine eigene Haut betrachtet, das sich den Himmel, die Sonne und diesen Ort aneignet und für seinen Reichtum, seine Kultur und Existenz kämpft.

Ist das Stück auch eine politische Antwort auf die Umweltprobleme in Brasilien und der Welt?
In „Dog without Feathers“ geht es um Umweltprobleme, um die Natur, um den Respekt vor der Menschheit und den Respekt vor der Bevölkerung am Flussufer. Es ist ein Gedicht über die menschliche Ignoranz. Und die Umweltprobleme sind Teil der menschlichen Ignoranz. Das Gedicht prangert dies an, aber es ist keineswegs eine Schmähschrift. Und meine Show ist es auch nicht. Sie ist viel größer als das. Sie ist politisch, aber kein Pamphletismus. Vielmehr sprechen wir von Menschlichkeit, Philosophie, Provokation, Kunst...

„Dog without Feathers“ war bereits 2019 beim Movimentos-Festival in Wolfsburg zu sehen. Warum haben Sie gerade diese Produktion für die Deutschland-Tournee ausgewählt?
2018 haben wir mit „Dog without Feathers“ den Prix Benois de la Danse gewonnen und 2019 damit begonnen, die Show international zu präsentieren. Dann kam die Pandemie. Aufgrund der Umstände in dieser herausfordernden Zeit sind mit der Show nur sehr wenig gereist. Jetzt haben wir diesen Plan wieder aufgenommen. ●

VERANSTALTUNGEN

Bildende Kunst Lygia Clark Retrospektive

Erstmalig in Deutschland zeigt die Neue Nationalgalerie Berlin vom 23. Mai bis zum 12. Oktober 150 Werke der Brasilianerin Lygia Clark (1920-1988). Die Malerin, Bildhauerin und Installationskünstlerin war berühmt für ihren interaktiven Ansatz.

Konzerte in Berlin Tim Bernardes im Funkhaus, Mãeana im Lido

Warm, heilsam, gefühlsbetont: Der bereits für den *Latin Grammy* nominierte Musiker (33) hat sich als eines der größten Talente seiner Generation herauskristallisiert und tritt auf am 14. Mai. Sein Werk verbindet *Tropicália*, Samba, Indie und Folk. Die Schwiegertocher von Gilberto Gil hingegen ist bekannt für ihr Repertoire voll üppiger Kostüme und transzendentaler Musikmischungen. Sie spielt am 16. Mai.

Sambafest Coburg wieder im Tanzfieber

Am zweiten Juli-Wochenende ist es wieder soweit: das Internationale Samba-Festival bringt in der fränkischen Stadt an der Itz rund 3.000 *Sambistas* und 200.000 Samba-Fans in purem Tanzfieber zusammen. Die mehrfach ausgezeichnete Veranstaltung, die im Lauf von drei Jahrzehnten das größte Sambafest außerhalb Brasiliens geworden ist, ist inzwischen auch ein Aushängeschild Coburgs geworden.

Nini und Rolf Beyersdorf (Initiatoren des Festivals) freuen sich auf zahlreiche Besucher.

© Vanessa Gundler (Hochschule Coburg) / Sambaco

KÜNSTLERPORTRÄT

Bel Borba: von Bahia in die Welt

Ein Beitrag von **DR. ALEXANDER FILS**

Der Grafiker, Mosaikbildner und Bildhauer ist 1957 in Salvador geboren. Er lebt in der Hauptstadt, wo er mit Hunderten von Werken, Skulpturen, Mosaik-Wandbildern und urbanen Kunstinstallationen, meist unter Verwendung von Fundstücken, in den öffentlichen Raum eingegriffen hat. Im Sommer 2012 verbrachte er einen Monat in New York City, wo er zahlreiche Werke für den Außenbereich schuf. Das war bloß der Beginn einer internationalen Karriere.

Fotos © Art Edition-Fils GmbH

Dokumentarfilm *Bel Borba Aqui* (2012, 1 Std. 35 Min)
www.imdb.com/de/title/tt2093067

VERANSTALTUNGSHINWEIS

„Bel Borba Berlin Brasil, Dois lados / Zwei Seiten"
Im Mai und Juni 2025 werden Borbas Werke in der Hauptstadt ausgestellt. Di Galerie, Askanischer Platz 4, 10963 Berlin

Bel Borba hat sich in einem Kunstwerk selbst betitelt mit *I feel so good*. Dieses positive Denken ist sein Markenzeichen. Er ist seit Jahrzehnten der bekannteste bildende Künstler Bahias, und auf einer Fahrt durch Salvador sieht man von ihm fast jedes Mal eine Wandmalerei, eine Keramikfassade an einem Hochhaus oder ein Kunstwerk in einem Kreisverkehr. Wenn er an einer roten Ampel anhält, kommen Kinder und begrüßen ihn singend mit „Bel, como vai?". Man spürt sofort, dass er gerne mit den Menschen zusammenarbeitet, ob in der *Favela* oder mitten in Manhattan.

Bel Borba gehörte zu den wenigen Künstlern, denen der Times Square in New York zur Verfügung gestellt wurde. Aber er hat auch wie Christo ohne Genehmigung Aktionen durchgeführt, wie die mit den schwarzen Müllsäcken, die nachts in Manhattan vor die Häuser gelegt werden – sie hat er mit jeweils zwei Augen beklebt, so dass ganze Straßenzüge belebt und gleichzeitig gespenstisch aussahen.

1986 hat er die Berliner Mauer in einem Teilstück bemalt, und entlang einer Autobahnwand ließ er von ihm vorgefertigte Mosaikplatten von Jugendlichen platzieren.

Bei Techniken und Formaten gibt es für ihn keine Grenzen: er malt mit Acrylfarbe sowohl sehr farbige, als auch schwarz-weiße Gemälde. Bel malt auch mit Wasser auf Straßen und natürlich verschwinden diese Bilder, sobald es getrocknet ist. Er hat eine große Anzahl Siebdrucke in der besten Werkstätte Europas hergestellt; er realisiert keramische Werke im eigenen Brennofen; er sammelt Reste, sei es Holzstämme am Meer oder Betonpfeiler vom Abriss eines alten Fußballstadions und verwandelt sie zu Kunst. Bel schafft große Bronze-Skulpturen und formt aus Corten-Stahl bombastische Kunstwerke. In der Schweiz, Portugal, Spanien, Frankreich und Italien ist er im öffentlichen Raum genauso präsent, wie in Brasilien und in Deutschland, wo regelmäßig Museen, Kunstvereine und private Galerien auf seine Kreativität aufmerksam machen.

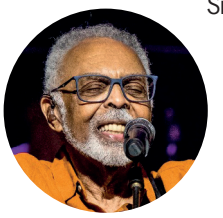
Bel Borba ist schnell bei der Arbeit; nur so kann er die Vielzahl der Werke schaffen, und er nimmt das Publikum mit, sei es, dass er bei seinen Kunstwerken immer etwas erzählt und damit dem Publikum Entdeckungen ermöglicht, sei es, dass er die Menschen mit nimmt in seine Kunst und unbemerkt schnell Skizzen macht, die er dann in einem der nächsten Bilder hinzufügt. Er liebt es, jeden Menschen gleich zu behandeln, ob arm oder reich, ob schwarz oder weiß; er möchte mit ihnen agieren. Und er schafft gleichzeitig eine Entschleunigung: Wo sonst geschäftiges Treiben herrscht, und indem er auch alte Fotografien und Postkarten verwendet, fördert er das kollektive Bewusstsein und die Erinnerung. Bel kennt die Geschichte und die Kunstgeschichte und bringt sie in eine neue Zeit; *INTERVÉM URBANO – Ontem. Hoje. Amanhã.* war der Titel einer Ausstellung von Bel in der *Caixa Cultural* und dies fasst alles zusammen; gestern, heute, morgen. ●

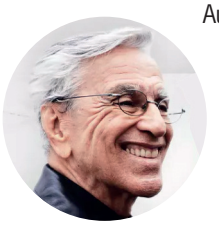
Fluidum der Töne und Zwischentöne

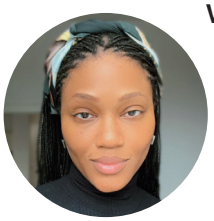
Musik aus Bahia in Geschichte und Gegenwart

von **MARC PESCHKE**

Die Musik des Bundesstaates Bahia in Brasilien – sie ist ein eindringliches, faszinierendes Spiegelbild der reichen kulturellen Vielfalt und der komplexen sozialen Geschichte der Region. Im Jahr 1500 landete der portugiesische Seefahrer Pedro Álvares Cabral als erster Europäer an der Südküste von Bahia. Und die Wurzeln der bahianischen Musik reichen bis in die Zeit der Kolonialisierung zurück, als afrikanische Sklaven nach Brasilien gebracht wurden.







Sie brachten ihre musikalischen Traditionen mit, die sich mit den indigenen Klängen und den europäischen Einflüssen vermischten. Ein herausragendes Beispiel für diese Verschmelzung ist der **Samba de Roda**, der in den afro-brasilianischen Gemeinschaften entstanden ist. Dieser Tanz und die dazugehörige Musik sind nicht nur Ausdruck von Freude, sondern auch ein wichtiges kulturelles Erbe, das die Geschichte und die Kämpfe der afro-brasilianischen Bevölkerung widerspiegelt.

Und bis heute fließt in Bahia vieles zusammen – die Region ist ein musikalisches Fluidum. Spaziert man durch die seit 1985 von der UNESCO geschützten Altstadt von Salvador de Bahia, der ersten Hauptstadt Brasiliens, entdeckt man überall Musik. Vor allem rund um den Pelourinho in der Oberstadt: Hier war früher der Sklavenmarkt. Hier hört man Trommeln, Perkussion, kann abends Konzerten lauschen oder auch Candomblé-Zeremonien besuchen.

Viele Bands und Musiker aus Salvador oder aus dem Bundesstaat Bahia sind international bekannt geworden, denken wir an **Olodum**, **João Gilberto**, **Daniela Mercury**, **Gal Costa**, **Chiclete com Banana**, **Gilberto Gil** oder **Caetano Veloso** und seine Schwester **Maria Bethânia**. Olodums **Samba-Reggae** in der Tradition von **Ilê Aiyê** verbindet Musik und Politik – ist ein Sprachrohr und artikuliert politische Forderungen nach Gleichberechtigung der schwarzen Bevölkerung. Das Kulturzentrum von Olodum liegt direkt im historischen Zentrum der Altstadt von Salvador.

© gilbertogil.com.br
© caetanoveloso.com.br
© instagram.com/mariabethaniaoficial
© danielamercury.com.br
© instagram.com/luedjiluna

Oder denken wir an die **Axé-Musik**, die auch aus dem Nordosten Brasiliens stammt und ebenso fester Bestandteil des Straßenkarnevals von Salvador ist. Hier vermischen sich afrikanische, karibische und brasilianische Musik, Calypso, Reggae und brasilianische Marschmusik zu einem aufregenden Miteinander.

So wie Salvador de Bahia selbst ist die Musik aus Bahia ein bedeutender Teil des historischen Erbes Brasiliens. In Bahia, etwa so groß wie Frankreich, ist der kulturelle Einfluss Afrikas besonders wirkmächtig: 8.000 Candomblé-Terreiros gibt es. Und die Musik des Candomblé ist präsent in Salvador. Aus ihr entwickelte sich die **Afoxé-Musik** des Karneval, aus der wiederum Samba-Reggae entstand. **Timbalada**, 1992 von **Carlinhos Brown** gegründet, hat den Sound vom Karneval in die Welt getragen – und bringt ihn mit Funk und Hip-Hop in die neue Zeit.

Und das ist der Kern der Musik aus Bahia: Es ist die ständige Vermischung, das Zerfließen der Stile, von Samba, Pagode, Arrocha, Axé und all den anderen Tönen und Zwischentönen. All das kann man vor allem in Salvador erleben, der musikalischsten Stadt Brasiliens. Nirgendwo gibt es mehr Musik und so wurde die Stadt auch 2015 zur „Cidade da Música“ gekürt. Diese Sounds kann man auch im Museum bestaunen, nämlich im Musik-Museum im „Casarão dos Azulejos Azuis“ in Salvador. Etwas ganz Besonders sind auch die „Trios Elétricos“, die von Lastern gezogen werden. Auf ihrer Ladefläche stehen riesige Verstärker und Lautsprecher – eine ganze Bühne – auch das ist Teil des spektakulären Straßenkarnevals.

Vergangenheit und Gegenwart der Musik Bahias, das ist ein dynamisches Feld. Global Pop mischt sich mit uralten Rhythmen. Tradition und Moderne fließen zusammen, doch immer wieder bleibt die Musik auch ein Werkzeug, um Missstände zu formulieren und die großen Themen anzusprechen: soziale Gerechtigkeit, Identität und das kulturelle Erbe. Die Musik hat im Leben der Menschen in Bahia eine ganz zentrale Rolle: Sie ist Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft ihrer Kultur.

Eine neuere Entwicklung ist die Fusion von Axé-Musik mit Elementen aus Hip-Hop und elektronischer Musik. Man denke etwa auch an die dringlichen Sounds der Sängerin **Luedji Luna**, die Rhythmen aus dem Kongo, Candomblé-Perkussion, Jazz und **Música Popular Brasileira** mischt. Oder **Baiana System**: Die Gruppe aus Salvador paart Elemente jamaikanischer Soundsystem-Kultur mit der Tradition der „Guitarra Baiana“ aus der Frühzeit der *Trios Elétricos*. Die Band um **Robertinho Barreto** verbindet Jamaika mit Brasilien und wurde mit dem *Latin Grammy* für das „Best Alternative Rock Album in Portuguese“ ausgezeichnet, das die Band mit Manu Chao aufgenommen hat. Der Bahia-Sound bleibt lebendig und erfindet sich immer wieder neu. ●

TOURISMUS

Você já foi à Bahia?

Waren Sie schon einmal in Bahia?

Der Bundesstaat Bahia ist das bedeutendste Zentrum im Nordosten Brasiliens und verbindet historische, kulturelle und landschaftliche Sehenswürdigkeiten auf einzigartige Weise. Im Jahr 1500 landete der Portugiese Pedro Álvares Cabral nahe der heutigen Stadt Porto Seguro, wo Brasilien entdeckt wurde. Salvador, die heutige Hauptstadt von Bahia, war ab 1549 erste Hauptstadt der portugiesischen Kolonie und Zentrum des Sklavenhandels. Die Stadt ist bis heute von vielen afrikanischen Einflüssen geprägt, die unter anderem in Musik, Tanz, Karneval und afrobrasilianischen Kulten sichtbar sind.

von **NICOLAS STOCKMANN** *

Salvador trägt den Spitznamen „Capital da Alegria“ (**Hauptstadt der Freude**) und ist bekannt für eine besondere Lebensfreude. Das afrobrasilianische Erbe ist hier überall spürbar, von Trommelrhythmen und **Capoeira** bis hin zu **Candomblé**-Ritualen und dem charakteristischen Duft von **Acarajé**. Der Karneval von Salvador, der als einer der besten der Welt gilt, ist das bekannteste Ereignis der Stadt. Salvador ist zudem reich an kulturhistorischem Erbe, mit bedeutenden kolonialen Bauwerken, Kirchenmalerei und Goldschmiedekunst. Besonders in der Altstadt **Pelourinho**, die 1985 zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt wurde, können Besucher diese Schätze entdecken. Nach umfangreichen Restaurierungen hat sich das Pelourinho zu einem der wichtigsten touristischen Ziele Brasiliens entwickelt. Neben Kultur und Festen bietet Salvador auch eine Reihe schöner Strände, die sich entlang der Atlantikküste erstrecken, wenngleich die besten Strände etwas weiter vom Zentrum entfernt sind.

Traumhaft schön: die Halbinsel Maraú an der „Costa do Dendê“

© Rosilda Cruz (Secretaria de Turismo / Governo da Bahia)

* *Autor mehrerer Reiseführer, u.a. des DuMont Reise-Handbuchs und des Stefan Loose Travel Handbuchs „Brasilien“*

Mit einer Fläche von 567.295 km² ist BAHIA ungefähr 1,6 mal so groß wie Deutschland. Im Bundesstaat mit der längsten Atlantikküste Brasiliens (1.183 km) leben schätzungsweise 14,1 Millionen Menschen.

Nordküste von Bahia

Nördlich von Salvador liegt die **Küste der Kokospalmen** *(Costa dos Coqueiros)*, bekannt für ihre endlosen Kokospalmen- und Mangrovenlandschaften, die von Lagunen und Dünen unterbrochen werden. Die 225 km lange Küste bietet traumhafte Strände und wurde erst Mitte der 1990er-Jahre durch die Fertigstellung neuer Straßen touristisch erschlossen. Mittlerweile ist der *Litoral Norte* ein beliebtes Ziel für die Bewohner Salvadors und internationale Touristen. Wer einen ruhigeren, weniger entwickelten Ort sucht, sollte **Imbassaí** oder **Mangue Seco** wählen, während **Praia do Forte** mit mehr kulturellem Leben und Abendprogramm für lebendigere Urlaubsstimmungen sorgt.

Südküste von Bahia

Die Südküste Bahias erstreckt sich über 800 km und zählt zu den schönsten Reisezielen Brasiliens. Entdecker Pedro Álvares Cabral setzte hier 1500 erstmals Fuß auf brasilianischen Boden, weshalb der Küstenabschnitt um **Porto Seguro** als „Küste der Entdeckung" *(Costa do Descobrimento)* bekannt ist. Weitere Abschnitte sind die **Costa das Baleias**, benannt nach den hier auftauchenden Walen, die **Costa do Cacau** mit ihrer Geschichte des Kakaoanbaus und die **Costa do Dendê** mit ihren Palmöl-Plantagen. Trotz Tourismus gibt es abseits der bekannten Orte noch einsame Strände, ursprüngliche Fischerdörfer und ruhige Inselparadiese zu entdecken.

Die wunderschöne *Costa do Dendê* erstreckt sich südlich von Salvador bis kurz vor Itacaré und ist geprägt von Inseln, Buchten, üppiger Vegetation und den Plantagen der Dendê-Palme. Mit gemütlichen Fähren, schnellen Katamaranen oder kleinen Booten kann man von einer Insel oder Halbinsel zur nächsten gelangen. Der bekannteste Ort der Region ist **Morro de São Paulo** auf der dicht bewaldeten **Ilha de Tinharé**. Hier treffen Reisende aus aller Welt auf eine perfekte Mischung aus traumhaften Stränden und lebendigem Nachtleben. Wer nach abgeschiedenen Paradiesen

(großes Bild) **Wahrzeichen der Hauptstadt: „Elevador Lacerda" und „Mercado Modelo"** © Rosilda Cruz
Der Eintopf „Moqueca de Camarão" mit dem *Pelourinho* im Hintergrund © Rosilda Cruz
Der Strand von *Itapuã* in *Salvador*, verewigt auch durch ein Lied von Toquinho © Tatiana Azeviche
Walbeobachtung bei *Porto Seguro* © Cia do Mar / Secom

Fotos: Secretaria de Turismo do Governo do Estado da Bahia

Infos und Tipps erhalten Reisende zudem im ausführlichen Brasilien-Blog auf www.faszination-lateinamerika.de.

sucht, wird auf der benachbarten Insel **Boipeba** oder im idyllischen *Barra Grande* auf der **Halbinsel Maraú** fündig.

Die *Costa do Cacau* verdankt ihren Namen der bewegten Geschichte des Kakaoanbaus in Bahia. Deutsche und schweizerische Einwanderer führten im 19. Jahrhundert den systematischen Anbau ein, und **Ilhéus** wurde ab 1890 zum Zentrum des Kakaobooms. Doch die Weltwirtschaftskrise, Ernteausfälle, sinkende Preise und der Pilz *Vassoura-de-Bruxa* führten zum Niedergang. Heute wird die Region von westafrikanischen Produzenten übertroffen, bleibt aber Brasiliens wichtigstes Kakaoanbaugebiet. Die Kakaoküste erstreckt sich von **Canavieiras** bis zum Surfparadies **Itacaré**.

In der Region von Porto Seguro erreichten die Europäer im Jahr 1500 erstmals das heutige Brasilien. Amerigo Vespucci (1451–1512) soll damals ausgerufen haben: „Wenn es ein Paradies auf Erden gibt, dann bin ich ihm ganz sicher nahe." Tatsächlich zählt das südliche Bahia zu den schönsten Landschaften entlang der 8.000 km langen Küste Brasiliens. Kein Wunder also, dass Porto Seguro sowie die benachbarten Orte **Arraial d'Ajuda** und **Trancoso** zu den wichtigsten touristischen Zielen im Süden Bahias und des ganzen Landes gehören. Die sogenannte *Costa do Descobrimento* erstreckt sich von **Caraíva** bis **Belmonte** und beherbergt einige der größten und bestgeschützten Reste des Atlantischen Regenwaldes. Ein großer Teil dieses Küstengebiets wurde von der UNESCO zum Weltnaturerbe erklärt, darunter auch der *Parque Nacional de Monte Pascoal*.

Chapada Diamantina

Etwa 420 km westlich von Salvador liegt die Chapada Diamantina, eine grüne Hochebene inmitten des trockenen **Sertão**. Sie beeindruckt mit Wasserfällen, Flüssen, Höhlen und Tafelbergen, die durch Winderosion entstanden sind. Die Flora und Fauna sind artenreich, mit Orchideen, Papageien, Affen und Raubtieren wie Pumas und Jaguaren. Ihren Namen verdankt die Region dem Diamantenboom im 19. Jahrhundert, der Städte wie **Mucugê** florieren ließ – bis die Minen erschöpft waren. Heute zieht die Chapada Diamantina Naturliebhaber, Künstler und spirituell Suchende an. **Lençóis** ist das touristische Zentrum, von wo aus Touren starten. Weitere sehenswerte Orte sind **Vale do Capão** und Mucugê. Ein Aufenthalt von vier bis sieben Tagen wird empfohlen. ●

(großes Bild) **Der Ferienort *Praia do Forte* etwa 80 km nordöstlich von Salvador** © Rosilda Cruz (Secretaria de Turismo / Governo da Bahia)
***Igreja de São Francisco*, ein beachtliches Beispiel des nationalen Barocks** © Dezalb (Pixabay)
Der Nationalpark *Chapada Diamantina*: eine Fläche doppelt so groß wie Hamburg © Márcia Rodrigues (Pixabay)
Kakaofrüchte – das Obst ist typisch in Bahia © Mateus Pereira

DBG-NACHRICHTEN

Notícias da Sociedade Brasil-Alemanha

Mehr Fest als Versammlung?

Diese Frage mag jeder für sich beantworten. Sicher ist nur eines: Die Mitgliederversammlung 2024 der DBG in Düsseldorf war rundherum gelungen.

von **DR. GEORG WITSCHEL**

Dank unseres „Teams Düsseldorf" (**Alexandra Buchetmann**, **Paula Katzenstein**, **Iramaia Kotschedoff**, **Maria Cristina Schulze-Hofer**) und der großzügigen Unterstützung des Galeristen und Stadtrates (sowie DBG-Mitgliedes) **Dr. Alexander Fils** stimmte einfach alles. Ein stilvoller Tagungsraum mit Werken des Bahianer Künstlers **Bel Borba** im Stilwerk Düsseldorf, Führungen durch die Galerie Fils und eine Begegnung mit Bel Borba, ein gemeinsamer Stadtrundgang, eine Sonderführung durch die Gerhard-Richter-Ausstellung im Kunstpalast Düsseldorf, fröhliche gemeinsame Mahlzeiten samt *Caipirinha* und *Feijoada* boten einen Rahmen, der den Namen Kultur-Fest mehr als verdient. Auch die Präsentation des Projektes *Vice-versa200* und die Tanz- und Musikaufführung des Duos **Yuma Ragazzi & Maria Luara Sampaio** gehörten zu einem rundherum begeisternden, festlichen Begleitprogramm.

Diese Feststimmung herrschte auch während der morgendlichen Sitzung von Kuratorium und Präsidium und in der Mitgliederversammlung am Nachmittag. Es geht bergauf mit der DBG! Revitalisierung, Reformen und gestärkte Regionen waren die Kernpunkte des jährlichen Berichts von DBG-Präsident Dr. Georg Witschel. Erstmals seit mehreren Jahren konnte die DBG 2024 wieder einen **Mitgliederzuwachs** verzeichnen – und zwar einen deutlichen! 33 Beitritten standen nur 10 Austritte und zwei Todesfälle gegenüber. Damit wurde nicht nur eine Trendwende geschafft, sondern auch der Verlust des Vorjahres (13) mehr als ausgeglichen. Die DBG zählt nun wieder über 460 Mitglieder, nach 440 im Jahr 2023. Erfreulich ist auch, dass wir drei neue Firmenmitglieder dazu gewinnen konnten. Vor allem aber konnte erstmals in der Geschichte der DBG eine **Partnerschaft mit einem Unternehmen**, und zwar mit der Herrenknecht AG, abgeschlossen werden, die die Arbeit der DBG und von *TÓPICOS* finanziell kräftig unterstützt.

Mitglieder unserer Gesellschaft zeigten hohes Engagement und informierten sich über die immer erfreulicher Lage des Vereins.

© Dr. Maria Cristina Schulze-Hofer

Das Kuratorium der DBG traf sich wie üblich vor der Mitgliederversammlung.

Auch sonst war, wie der Schatzmeister der DBG, Dr. Carl-Christian Dressel berichtete, bei den Finanzen eine erfreuliche Stabilisierung zu beobachten. Die Ursachen dafür sind vielfältig. Neben dem gestiegenen Beitragsaufkommen und monatlichen Zahlungen der Alexander-von-Humboldt-Stiftung für die Betreuung unseres Bundeskanzlerstipendiaten Álisson Thiago de Assis Campos schlug vor allem die Unterstützung durch das Institut für Auslandsbeziehungen (das mit Mitteln des Auswärtigen Amtes sowohl das Jahresendkonzert als auch die Neugestaltung der Website mit insgesamt gut 8.000 Euro mitfinanzierte) positiv zu Buche. Hinzu kamen ein überaus erfolgreiches Crowdfunding und Einsparungen bei der Büromiete. Kein Wunder, dass der Bericht unseres Schatzmeisters recht positiv ausfiel.

Auch **TÓPICOS** schrieb 2024 wieder schwarze Zahlen. Herausgeber Bernhard Graf von Waldersee berichtete über positive Reaktionen auf die zwei 2024 herausgegebenen Hefte. Er dankte den Mitgliedern, die sich für Anzeigen oder Partnerschaften engagierten – dies sei essenziell für die Finanzierung der Zeitschrift.

Beim Thema **Reformen** kam die DBG 2024 ebenfalls gut voran. Hier sollen zwei Stichworte zur besseren Kommunikation und Sichtbarkeit der DBG genügen. Neben der Beschaffung neuer Ausrollbanner, neuer Informationsblätter und von Aufklebern sowie der Erstellung eines Präsentationsvideos (auch für die Regionalsprecher!) packte die DBG 2024 ein Großprojekt an: die komplette Neugestaltung der gut 12 Jahre alten Website. Damit wurde auch ein Informationsmarktplatz für Vereine mit Brasilienbezug geschaffen, die über die DBG-Website ihre Veranstaltungen in ganz Deutschland kostenlos bekannt machen können.

Die genannten und andere Reformen trugen Früchte. Eine im Frühjahr durchgeführte **Mitgliederbefragung** – selbst Ausfluss der DBG-Reformen – ergab sehr gute Noten: ein Durchschnitt von 5.04 (Höchstwert 6 Punkte) kann sich sehen lassen, auch wenn es gerade im Bereich Mitgliederbetreuung eine Reihe von Kritikpunkten gab.

Von Revitalisierung über Reformen zu Regionen: Mit dem Thema Mitgliederbetreuung ist das Thema Mitgliederwerbung und damit die aktive Präsenz in den Regionen eng verbunden. 2024 konnte die regionale Struktur der DBG deutlich gestärkt werden. In Lüneburg/nördliches Niedersachsen (Axel Zeidler) und in Frankfurt (David Schmidt) sowie im nördlichen Rheinland-Pfalz (Lúcia Hinz) wurden neue Regionalsprecher gefunden und werden entsprechende Strukturen aufgebaut. In München/Altbayern (Eva von Steinburg) und Hannover/südliches Niedersachsen (Delaine Pastor Kühn) gab es Neubesetzungen. Die Mitgliederversammlungen in Stuttgart 2023 und Düsseldorf 2024 sind leuchtende Beispiele für starke DBG-Regionen.

Nicht zuletzt stand die Mitgliederversammlung im Zeichen des Dankes an die Kassenprüfer Henning Fülbier und Wolfgang Scheidt, an die ausscheidenden Mitarbeiterinnen Julia Carvalho Tetzner, Isabel Richter und Charlotte Cardinali, an unsere DBG-Repräsentanten in Brasilien, die Regionalsprecher und Mitglieder des Präsidiums sowie des Kuratoriums. Umgekehrt konnten neue Gesichter begrüßt werden, wie etwa unsere neue Kollegin für Soziale Medien Andrea Junqueira Dessoy Maciel.

Weniger festlich, aber für die DBG wichtig waren die zumeist einstimmig angenommen Satzungsänderungen, die künftig eine vereinsinterne Kommunikation in Textform (statt Schriftform, also z.B. E-Mail statt Brief) zulassen und die Berufung des Kuratoriums neu regeln.

Ob Fest, Versammlung oder beides – eins ist sicher: Düsseldorf, wir kommen wieder! ●

FIRMENPORTRÄTS

Die DBG begrüßt die Herrenknecht AG, die HTB und i-live mit Rioca als neue Firmenmitglieder

Herrenknecht

Die Herrenknecht AG ist der Technologieführer, der die gewaltigen Herausforderungen für Tunnelbauer und Mineure im Untergrund lösen kann. Mit projektspezifischen Vortriebstechniken wie am Gotthardmassiv in der Schweiz, dem Jangtse-Fluss in China, dem komplexen Leitungsnetz in New York, aber auch den Tunnelbauten für die Metro in Rio de Janeiro für die Olympischen Sommerspiele 2016 hat Herrenknecht die Visionen bereits Wirklichkeit werden lassen und ist weltbekannt als erster Ansprechpartner für unterirdische Infrastrukturprojekte. Mit 5.000 Mitarbeitern an rund 60 Standorten weltweit und 6.700 Projekten, darunter auch in Brasilien, ist die Herrenknecht AG zurzeit weltweit aktiv.

Wir freuen uns sehr, dass die Herrenknecht AG nicht nur unser neues Firmenmitglied ist, sondern auch der erste Partner der DBG in unserer 65-jährigen Geschichte. Der Gründer, Dr. Martin Herrenknecht, ist schon seit vielen Jahren Mitglied in unserem Kuratorium und der DBG verbunden. ●

HTB

Die HTB eine Tochter der deutschen Zech-Gruppe, ist seit über fünfzig Jahren mit Bau- und Ingenieurleistungen in Brasilien und von dort aus Südamerika engagiert. Heute ist sie in Brasilien die größte Baufirma deutscher Herkunft. Von der Vorplanung über den Ausbau bis zur schlüsselfertigen Übergabe gehören u.a. Flughäfen und Kraftwerke, Luxushotels und Krankenhäuser, Zellstofffabriken, Auto- und Chemiewerke zu dem breiten Portfolio der HTB Gruppe in den Bereichen Immobilien, Industrie und Infrastruktur in Brasilien. ●

Rioca Hotels

Unter dem Firmennamen Rioca Hotels betreibt die Immobilien-Holding i-live in Deutschland und Österreich Serviced Apartments für Geschäfts- und Tourismusreisende. Besonderheit ist dabei eine Unternehmensphilosophie, die, inspiriert durch Erfahrungen des Firmengründers Amos Engelhardt in Rio de Janeiro, den brasilianischen Carioca-Spirit, die Lebensfreude und die Wärme Brasiliens nach Europa bringen will. „Stylisches Ambiente, Community-Spirit und entspannte Vibes machen Rioca einzigartig. Ob kurz oder lang – hier geht es um echte Begegnungen, gute Gespräche und das Gefühl, Teil einer Familie zu sein. Komm vorbei und erlebe Brasilien hautnah!“, erläutert das Unternehmen sein Konzept. ●

AUS DÜSSELDORF

200 Jahren deutscher Einwanderung nach Brasilien
Abschlussveranstaltung zum Jubiläum

Am 13. Dezember 2024 fand im Düsseldorfer Theatermuseum-Hof Gartenhaus die Abschlussveranstaltung zu den Düsseldorfer Feierlichkeiten von 200 Jahren deutscher Einwanderung nach Brasilien statt. Das Event wurde von den Vereinen *Grupo Mulheres do Brasil* und Haus der Kulturen in Kooperation mit der Deutsch Brasilianischen Gesellschaft (Sektion Rhein-Ruhr) und dem Programm „Portugiesisch als Herkunftssprache – *Sempre Viva a Língua Portuguesa*“ organisiert. Es krönte eine Reihe von insgesamt elf Veranstaltungen im Gedenkjahr, die dank dem ehrenamtlichen Engagement der **200 Jahre Kommission – Düsseldorf** sowohl in Präsenz als auch digital die unterschiedlichsten Themen im Zusammenhang mit der historischen Freundschaft unserer beiden Länder behandelten.

Die Abschlussveranstaltung beinhaltete ein **Nachmittagsprogramm**, das Schülerinnen und Schüler mit deutsch- und portugiesischsprachigem Hintergrund involvierte, und ein **Abendprogramm**, offen für alle. Im ersten Teil unter dem Titel „Brasilien-Deutschland: Kulturelle Integration“ zeigten Kinder und Jugendliche Präsentationen in den Bereichen Bildende Kunst, Literatur und Musik. Es war berührend zu sehen, wie sie in beiden Sprachen rezitierten und sangen, während sie die Geschichte beider Länder im Kontext weltweiter Migration erarbeiteten. Im zweiten Teil hingegen übernahmen regionale Künstlerinnen und Künstler das Zepter. Es gab es eine brillante literarische Interpretation von Dr. Jamile do Carmo, ein Konzert des Baritons Maurício Virgens und eine Auswahl von Tänzen aus dem „Kulturmosaik Brasiliens“, dargeboten von Paulo Santos. Den Abschluss bildete ein mitreißender Samba, gespielt von Marcelo Paz und seiner Band. Begleitet wurde der Abend von einem Glas Frizzante eines brasilianischen Weinguts und Snacks aus der brasilianischen Küche.

Neben der Retrospektive der Aktivitäten des 200-Jahre-Programms 2024 wurden auch Zukunftsaus sichten gezeigt. Besonders hervorzuheben ist das Projekt *Viceversa200*, eine Online Plattform, die die kulturelle Integration zwischen Brasilien und Deutschland langfristig fördern soll. Ziel ist es, interkulturelle Kompetenzen zu stärken und einen dialogischen Integrationsprozess zu unterstützen. ● **CSH**

Die „200 Jahre Kommission – Düsseldorf“ bestand aus der Initiatorin Dr. Cristina Schulze-Hofer sowie (stellvertretend für die beteiligten Institutionen) Iramaia Kotschedoff, Alexandra Buchetmann und Stella Maris V. Preisach.

NACHRUF

Dr. Hans Georg von Heydebreck

Am 8. Dezember 2024 verstarb Dr. Hans Georg (Han) von Heydebreck (*1936), jahrzehntelang ein sehr aktives Mitglied unseres Kuratoriums und bis zuletzt der DBG und unserer Zeitschrift *TÓPICOS* sehr verbunden. Er wuchs in Holstein auf, studierte in Göttingen, promovierte und fand seinen ersten Arbeitsplatz bei der damaligen Ferrostaal AG in Essen. Für dies Unternehmen ging er Ende der 60er Jahre nach São Paulo und stieg bis zum Präsidenten der *Ferrostaal do Brasil* auf. In dieser Zeit wurde er auch zum Präsidenten der Auslandshandelskammer São Paulo gewählt.

Bis Ende der 80er Jahre blieb Heydebreck als Präsident der *Ferrostaal do Brasil* in São Paulo. Er kümmerte sich intensiv um die jüngeren Mitglieder der AHK, um die Schulen, besonders das *Colégio Porto Seguro* und nahm sich besonders neu nach São Paulo kommenden Deutschen an. Ende der 80er Jahre wurde er Vorstand der Ferrostaal in Essen, blieb dabei aber unter anderem für Brasilien zuständig. In dieser Zeit ist er wohl auch unter Prof. Görgen in das Kuratorium der DBG aufgenommen worden, einen genauen Zeitpunkt kann man nicht mehr feststellen.

Im Kuratorium gehörte er zu den aktiven Mitgliedern und nahm noch bis 2020 an den Sitzungen des Kuratoriums teil. Nachdem Heydebreck Mitte der 90er Jahre in den Ruhestand getreten war, blieb er weiter in den Beziehungen zwischen Deutschland und Brasilien aktiv, beriet zahlreiche Firmen, die in den teils schwierigen Zeiten Unterstützung brauchten und brachte sich auch weiter in die Kulturbeziehungen ein. In seinen letzten Lebensjahren widmete er sich neben seiner Familie vor allem der Stiftung *Labor*, die sich in Brasilien für die Fortbildung von Lehrern an Staatlichen Schulen einsetzt.

Han von Heydebreck hinterläßt eine Witwe, Martha, und vier Kinder mit Familien, Enkeln und Urenkeln. Ein Sohn von ihm, Klaus von Heydebreck, lebt mit seiner Familie im Staat São Paulo in Brasilien. Die DBG trauert mit der Familie um Dr. Hans Georg von Heydebreck. ● **PvK**

As comemorações dos 200 anos da imigração alemã no Brasil ofereceram uma oportunidade única para celebrar e fortalecer ainda mais as ligações culturais entre os dois países. Esse ano jubilar foi um marco importante na parceria de longa data entre o Brasil e Alemanha. Somos gratas por termos sido parte desse processo!

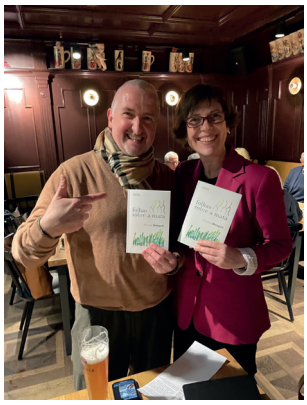
COMISSÃO 200 ANOS – DÜSSELDORF
Dra. Cristina Schulze-Hofer (iniciadora), Iramaia Kotschedoff, Alexandra Buchetmann e Stella Maris V. Preisach (representantes das instituições participantes)

AUS MÜNCHEN

Inspirierende *Encontros*

Eine Dichterin und das Fraunhofer Institut sind Gäste der DBG. Firmenmitglied Brainlab ermöglicht eine exklusive Ausstellungsführung zu brasilianischen Künstlerinnen.

von **EVA VON STEINBURG**



Werk von Marlene Almeida hängt bei Brainlab im Foyer / Kunstsammler Sérgio Gonçalves Linhares / DBG-Mitglieder: Autorin Simone Malaguti aus München und Prof. Dr. Christian Stehr aus Heilbronn / Dr. Luciana Vieira vom Fraunhofer Institut hielt in München einen Vortrag / Andréa Dessoy, Eva von Steinburg und Dieter Garlik von der DBG

Was für eine anregende Runde: 20 DBG-Mitglieder, Freunde und Gäste der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft hatten sich am 23. Januar 2025 in München getroffen. Den „Encontro" hatten Andréa Junqueira, DBG-Vizepräsident Dieter Garlik und Eva von Steinburg, DBG-Repräsentantin für Altbayern und Schwaben, organisiert.

Unser Mitglied Karin Liebler von der Kaffeemanufaktur KaffeeArt war aus Augsburg angereist, Neumitglied Adriane Rössler kam aus Passau für diesen Abend nach München. Und Neusa Oehlmann trat gleich zu Beginn des *Encontros* der DBG bei. Die Brasilianerin arbeitete früher als Stewardess. Heute ist sie Stadtführerin in München (auch auf Portugiesisch). Herzlich willkommen!

Vom Fraunhofer Institut in Straubing war Dr. Luciana Vieira Dessoy zu Gast. Die Wissenschaftlerin stellte ihr Arbeitsgebiet nachhaltige Technologien vor. Als Gruppenleiterin experimentiert ihr Team mit nachhaltiger Elektro-Katalyse: anstatt fossiler Brennstoffe wird CO_2 genutzt, um Kraftstoffe und Kunststoff zu erzeugen. Für die chemische Reaktion braucht es Strom. Chemikerin Vieira stammt ursprünglich aus Teresina (Bundesstaat Piauí). Sie erklärte: „Die Zusammenarbeit mit Brasilien ist interessant, weil das Land riesige Ressourcen an Biomasse hat und die wertvolle Ressource Sonne". Ihre Prognose: „Die Industrie geht dahin, wo es regenerative Energie und Wasserstoff gibt". Der Hafen von Pecém (Ceará) sei dafür zentral, denn der Nordosten habe „einen astronomischen Energieüberschuss durch Sonnenenergie und Thermische Winde". 15 Fraunhofer Institute sind in Brasilien tätig. „Es gibt eine Forschungskooperation auf Augenhöhe", erklärte Vieira, die sich als Brücke zwischen Deutschland und Brasilien sieht. Für ihren erhellenden Vortrag bekam sie Applaus.

Ebenso gut aufgenommen wurde das erste Buch „*Folhas sobre a Mata* – Blätter über den Regenwald", von Dichterin Simone Malaguti. Sie sprach über ihre Sammlung von Erfahrungen, Gedanken, Gedichten und Zeichnungen zur *Mata Atlântica*, dem atlantischen Regenwald. „Wer diesen Wald nicht kennt, kennt Brasilien nicht", meint die Literaturwissenschaftlerin, die in São Paulo geboren ist und in Kassel promovierte. „8% bis 12% der *Mata Atlântica* sind übrig, doch sie verschwindet aus unserem Gedächtnis", meinte Malaguti, die der DBG angehört. Von Mondnächten, Chlorophyll und der Lebenskraft, die Farne und Bäume auf die Lyrikerin übertragen, handelt ihr zartes 70-Seiten-Buch.

Brasilien kennt er von 15 Besuchen: „Freitag" (ein Künstlername) vom Verein „Ein-Dollar-Brille", der günstige Brillen an Schulkinder bringt. 530 staatlichen Schulen in São Paulo machen beim Augen-Screening mit. „Arme Kinder wissen teils nicht, dass sie sehbehindert sind. Bis an den Xingu tragen wir unsere preiswerten Sehhilfen", berichtete Freitag beim seinem Spontan-Vortrag im Lokal „Herrschaftszeiten".

In Kooperation mit unserem Firmenmitglied, der Brainlab AG, lud die DBG zum Ausstellungsbesuch „Rooted – Brasilianische Künstlerinnen" ein. Sérgio Gonçalves Linhares, Kunsthistoriker, führte exklusiv durch die Ausstellung mit Werken aus der Privatsammlung Vilsmeier-Linhares, die sich über zwei Stockwerke der Firma verteilt. „Meine Verbindung zur afro-brasilianischen Kultur ist sehr eng", erklärte Linhares, der seit 22 Jahren Kunst sammelt. Auch ein Werk von Tarsila do Amaral, berühmte Vertreterin eines „Tropischen Expressionismus", gehört in die beeindruckende Schau. ●

AUS BERLIN

Besuch künftiger Deutschlehrer aus Brasilien

Seit langem hilft die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft der brasilianischen Lehrerausbildungsstätte IFPLA dabei, angehenden Deutschlehrern einen Berlinbesuch zu organisieren. Dieses Jahr veranstaltete die DBG ein Crowdfunding, dessen Spender den Studenten ein anregendes Kulturprogramm ermöglichten.

von **PEDRO DOLABELLA PORTELLA**

Die Wintersonne kann bei einem kalten Wind nicht wirklich helfen, da ist eine Tasse heißer Schokolade effektiver!

Das *Instituto de Formação de Professores de Língua Alemã* (IFPLA) in der Stadt Ivoti im Bundesstaat Rio Grande do Sul bildet Deutschlehrer für brasilianische Schulen aus. Gegen Ende des Lehrgangs erhält eine Gruppe der Teilnehmer jeweils die Chance zu einem zweimonatigen Aufenthalt in Deutschland mit einem intensiven und vielfältigen Programm in verschiedenen Städten. Ende Januar 2025 kamen so sieben Studentinnen und Studenten für eine Woche nach Berlin.

Das Anne Frank Zentrum in Berlin liegt direkt am Hackescher Markt, auf einer ganzen Etage wird über das kurze Leben dieses außergewöhnlichen Mädchens erzählt und vor allem über die Rezeption ihrer Schriften diskutiert. Anka Jahneke, Referentin am Zentrum, hat den Studentinnen und Studenten der IFPLA-Gruppe über die Ausstellung und das pädagogische Konzept in einer klaren, verständlichen Form berichtet. Auch im Dokumentationszentrum „Topographie des Terrors“, im „Denkmal für die ermordeten Juden Europas“ sowie im Museum „Alltag in der DDR“ wurde die Gruppe von Referenten begleitet, die mit ihnen über den Inhalt und die pädagogische Konzeption der Ausstellungen gesprochen haben. Für die Studierenden war dieses Teil ihres Berliner Programms sehr informativ und lehrreich.

Der Besuch des Beethoven-Gymnasiums und der Evangelischen Schule Neukölln, die Hospitation in verschiedenen Klassen und die Gespräche mit den Lehrenden haben den angehenden Lehrerinnen und Lehrern viele Eindrücke über das Schulwesen in Deutschland und in zwei sozioökonomisch unterschiedlichen Bezirken der Metropole Berlin vermittelt. Auch am Institut für Romanistik der Humboldt Universität konnten sie sich mit Dozenten und Studierenden über Studium und Lehrberuf austauschen.

Konzert in der Brasilianischen Botschaft

Zum Jahresabschluss hatte die Gesellschaft am 6. Dezember 2024 in die Brasilianische Botschaft zu einem Konzert mit dem TUHU Trio eingeladen. Die Sopranistin Adriane Queiroz, die Gitarristen Victor Santana und Vitor Noah widmen sich hauptsächlich der Aufführung der Musik von Heitor Villa-Lobos. An dem Abend begeisterten sie rund 290 Zuhörer mit einer virtuosen Mischung brasilianischer und deutscher Musik, von Bach über Schubert zu Bonfa und Villa-Lobos. Das erfolgreiche Konzert wurde unterstützt vom Institut für Auslandsbeziehungen mit Mitteln des Auswärtigen Amtes.

Ob in einer Schule, in einem Museum oder unterwegs – in Berlin erlebt die IFPLA-Gruppe verschiedene Aspekte der Kultur und der Geschichte Deutschlands.

Das Kulturleben kam nicht zu kurz, die Inszenierung eines Stücks von Shakespeare im Berliner Jugendtheater hat viel Gesprächsstoff geliefert. Bertolt Brecht konnten wir einen kurzen Besuch abstatten, als wir die Gegend um den Bahnhof Friedrichstraße erkundet haben.

Die ganze Woche über hat sich Berlin von seiner sonnigen Seite gezeigt. Sehr warm war es freilich nicht, hin und wieder haben wir uns bei einer Tasse heißer Schokolade erholen können und dabei einzelne Punkte des recht intensiven Programms vertieft.

Ermöglicht wurde dieses abwechslungsreiche Programm durch die Unterstützung vieler Personen, die im Rahmen der Crowdfunding-Kampagne[1] fleißig gespendet haben, sowie der DBG und des Gustav-Adolf-Werks – allen sei an dieser Stelle gedankt. ●

[1] *https://deutschland-brasilien.org/crowdfunding-spendenziel-wurde-uebertroffen-vielen-dank/*

MEHR AUS DEM VEREINSLEBEN

AUS STUTTGART

On tour
ENCANTO-Brasilianischer Chor

Nach einem fulminanten Konzert im vergangenen November ging die intensive musikalische Arbeit ohne Pause weiter, denn zahlreiche Auftritte in diesem Jahr fordern die Einhaltung eines strengen Probenplans. Das fällt den Sängerinnen und Sängern von ENCANTO aber auch nicht schwer, denn die Chorproben der temperamentvollen Maestrina Cristina Marques sind kurzweilig, und keiner möchte sie verpassen. Neben einem Auftritt Ende März in Paris wurden zum Redaktionsschluss weitere Konzerte in Stuttgart (Sa., 17. Mai, Kirche St. Konrad) und Winnenden (So., 18. Mai, Schlosskirche) organisiert. Außerdem finden zwei Konzerte im Rahmen des Sambafestivals in Coburg (Bayern) statt, das dort von einem Team rund um DBG-Regionalsprecherin Nini Beyersdorf veranstaltet wird. Diese Auftritte sind für Samstag, den 12. Juli und Sonntag, den 13. Juli geplant.

ENCANTO ist – zumindest in musikalischer Hinsicht – die dynamischste Vertretung der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft in Baden-Württemberg! Wer gerne singt und etwas Chorerfahrung hat, Portugiesisch spricht und bereit ist, regelmäßig montags ab 19.30 Uhr zu proben, der kann sich gerne melden: info@chor-encanto.de ● **MM**

Neue Internetseite online
www.deutschland-brasilien.org

Willkommen auf unserer zentralen Informationsplattform – einem lebendigen Marktplatz für alle, denen die deutsch-brasilianische Freundschaft am Herzen liegt. Die Neugestaltung der Webseite wurde dank der großzügigen Unterstützung des Instituts für Auslandsbeziehungen (ifa) mit Mitteln des Auswärtigen Amtes ermöglicht.

Besuchen Sie unsere neue Website und entdecken Sie zahlreiche spannende Inhalte! Ein besonderes Highlight: Unser neuer Online-Veranstaltungskalender. Er steht nicht nur der DBG, sondern auch anderen Institutionen, Gruppen und Vereinen kostenlos zur Verfügung. Probieren Sie es aus und veröffentlichen Sie Ihre Events mit Brasilienbezug. ● **AH**

Grafik: von Vecteezy.com

IMPRESSUM
Expediente

TÓPICOS # 1 – 2025
Zeitschrift für Politik, Wirtschaft und Kultur
Revista de Política, Economia e Cultura

Eine Publikation der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft
Uma publicação da Sociedade Brasil-Alemanha

BOTSCHAFTER a.D. DR. GEORG WITSCHEL
Präsident der DBG ***Presidente***

BOTSCHAFTER a.D. BERNHARD GRAF VON WALDERSEE
Herausgeber ***Editor***

BIANCA DONATANGELO | redaktion@topicos.de
Chef-Redaktion & *Art Director*
Chefe de Redação & Layout

Autoren dieser Ausgabe ***Colaboradores desta Edição***
● ADRIANA MEOLA RIEMKE ● ALBERT KOCK ● ALEXANDER FILS ● ANDREAS HOENE ● BERNHARD GRAF VON WALDERSEE ● BIANCA DONATANGELO ● DIETER GARLIK ● EVA VON STEINBURG ● FABIAN NEMITZ ● FRIEDRICH PROT VON KUNOW ● GEORG WITSCHEL ● INGO MELCHERS ● INGO PLÖGER ● INGRID STARKE (Ressort: Kultur & Gesellschaft) ● JULIO PEREIRA ● KATRINA CRICHTON ● LUCIANA DOLABELLA ● MARC PESCHKE ● MARIA CRISTINA SCHULZE-HOFER ● MARTINA MERKLINGER ● NICOLAS STOCKMANN ● NINA VON SARTORI ● PEDRO DOLABELLA PORTELLA ● RICARDO ALBAN ● ULRIKE WIEBRECHT

Weitere Mitwirkende an dieser Ausgabe
Demais Colaboradores desta Edição
● ANDRÉA JUNQUEIRA DESSOY MACIEL ● AXEL GUTMANN ● AXEL ZEIDLER ● CARL-CHRISTIAN DRESSEL ● CHARLOTTE CARDINALI ● JOACHIM RAU ● KAREN LISBOA ● KARINA GRAUMANN ● MARTIN HEINZ ● MICHAEL PLESCH ● UWE KAESTNER ● WERNER WENGERT

Adresse
Endereço
Deutsch-Brasilianische Gesellschaft e.V.
Hohenzollerndamm 150, D-14199 Berlin
Postfach 33 06 03, D-14176 Berlin
Tel: 0049 (30) 224 88 144
E-Mail: buero@dbg-online.de
Internet: www.deutschland-brasilien.org

Kontoverbindung
Dados Bancários
(na Alemanha)
GLS Bank
IBAN: DE14 4306 0967 1267 6278 00
BIC: GENODEM1GLS

Redaktionsschluss für diese Ausgabe 10.04.2025
Fechamento editorial deste número

Die Zeitschrift kann elektronisch abgerufen werden unter
A revista pode ser acessada eletronicamente sob
www.e-topicos.de

Abdruckrechte nach Vereinbarung mit der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft. Mit Namen oder Namenszeichen gekennzeichnete Artikel geben nicht notwendig die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Manuskripte übernehmen wir keine Gewähr. *A TÓPICOS não se responsabiliza pelas opiniões emitidas em artigos assinados ou com autoria abreviada. Para reproduções solicitamos consulta prévia.*

Partner der DBG
Parceira da Sociedade Brasil-Alemanha

ASSOCIE-SE
Werden Sie Mitglied!

Die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft ist eine private, gemeinnützige und überparteiliche Einrichtung in Form eines eingetragenen Vereins. Der DBG gehören Einzelmitglieder aus zahlreichen Berufsgruppen sowie Unternehmen und Institutionen an.

Als Mitglied der DBG sind Sie Teil eines Netzwerks, das aus persönlichen oder beruflichen Gründen Brasilien besonders verbunden ist; haben Sie Zugang zu Veranstaltungen in Ihrer Region; sind Sie durch die Informationen der Gesellschaft auf dem aktuellen Stand der Entwicklung Brasiliens sowie der deutsch-brasilianischen Zusammenarbeit. **Senden Sie uns Ihre Beitrittserklärung**

A Sociedade Brasil-Alemanha, conhecida como DBG e fundada em 1960, é uma instituição privada, apartidária e sem fins lucrativos. Ela é composta por sócios individuais (pessoas físicas das mais diversas áreas profissionais), assim como por empresas e instituições.

***Como membro da DBG** você faz parte de uma rede de pessoas que, por motivos pessoais ou profissionais, mantêm uma ligação especial com o Brasil; possui acesso a eventos em sua região; permanece informado a respeito da atual situação brasileira bem como de diversas cooperações entre o Brasil e a Alemanha.* **Envie-nos o formulário a seguir**

Ich erkläre / Wir erklären hiermit meinen / unseren Beitritt zur Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft e.V. als:
Declaro (Declaramos) por meio deste formulário meu (nosso) desejo de integrar a Sociedade Brasil-Alemanha como membro:

☐ Student(in) oder Auszubildende(r) *estudantil* 30 €
☐ Einzelmitglied *individual* 90 €
☐ Familienmitglied *familiar* 115 €
☐ Gemeinden und Landkreise *municípios* 115 €
☐ Firmenmitglied *empresarial* 500 €

Jahresbeitrag
Contribuição anual

Ich / Wir erteile(n) hiermit der DBG e.V. die Ermächtigung, den Beitrag von meinem / unserem Konto abzubuchen.
Autorizo (Autorizamos) a DBG a debitar o valor da anuidade de minha (nossa) conta bancária.

Kreditinstitut _____
Instituição bancária

IBAN _____

BIC/SWIFT _____

Beiträge und Spenden an die Gesellschaft sind steuerlich absetzbar. Die DBG stellt entsprechende Bescheinigungen aus.
Contribuições bem como doações à DBG e.V. são dedutíveis do imposto de renda na Alemanha. A associação emite os devidos certificados para tanto.

Name _____
Nome

Geburtsdatum/-ort _____
Data e Local de Nascimento

Adresse _____
Endereço

PLZ/Ort _____
CEP / Cidade

Telefon _____
Telefones

E-Mail _____
Email

Ort/Datum _____
Local / Data

Unterschrift _____
Assinatura

Mehr Infos ***Mais informações***
www.deutschland-brasilien.org
dbg.topicos
dbg.topicos
dbg-topicos

Deutsch-Brasilianische Gesellschaft
seit 1960